



MEMORIA

LA MEDIATECA DE BERRE L'ÉTANG

José Vicente CALATAYUD CASES
Archivero Bibliotecario Municipal
de Riba-roja de Túria (Valencia)

Riba-roja de Túria. Enero, 1992.

A la memoria de mi padre,
profesor de la Escuela de Bellas Artes,
pintor restaurador
y cartelista de éxito en su juventud;
y a la memoria de mi madre.

Este trabajo ha sido posible gracias al disfrute de una beca concedida por la Conselleria de Cultura Educación y Ciencia de la Generalitat Valenciana, permitiendo la estancia durante el mes de diciembre de 1991 en la localidad de Berre L'étang y alrededores.

LA MEDIATECA DE BERRE L'ÉTANG

INDICE:

Berre L'étang. Introducción.	
Situación geográfica	2
Límites	
Topografía	3
Ocupación del suelo	
Demografía	5
Agricultura	
Industria	6
Fachada marítima	

Berre L'étang. La Mediateca.

Secciones.

Introducción	8
Historial	9
Estructura de servicios	
Secciones	10
Adultos. Jóvenes. Discoteca. Videoteca. Carteleteca. Centro de Documentación Social. Otros servicios.	
Condiciones económicas	11

Pequeña auditoría.

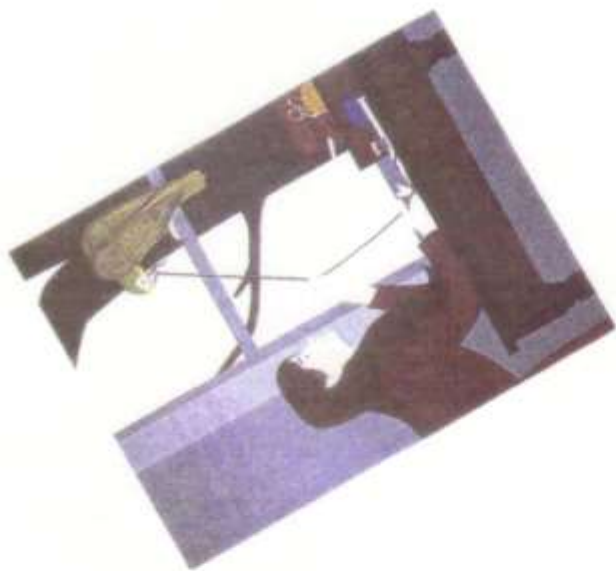
Introducción	12
Estudio de los medios	13
A. Personal	
B. Fondos	14
C. Locales	15
D. Materiales	16
E. Informatización	
Prestaciones	17
A. Usuarios	
B. Funcionamiento	18
C. Préstamo	
Otros elementos de comparación	19
A. El presupuesto	
B. Algunos "ratios"	
C. Conclusión	20

Los "nuevos territorios".

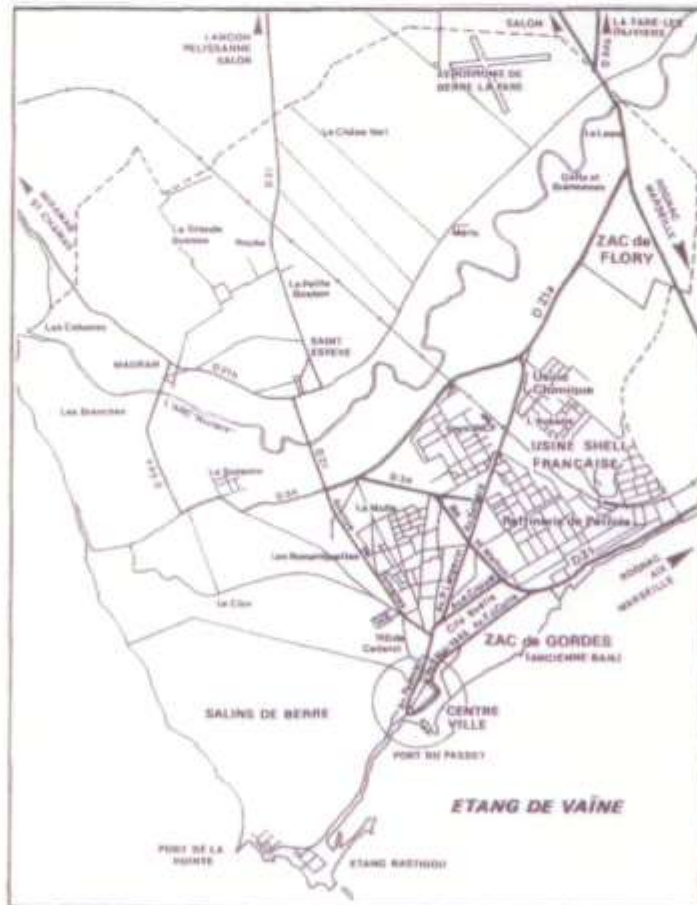
Introducción	21
El Centro de Documentación Social	22
El Salón de Actos de la Mediateca como espacio polivalente	23
La carteleteca ("Affichothèque")	24

INDICE

"Crits de paper".	
Artotecas o galerias de préstamo de láminas	27
Imágenes en hojas ("Images en feuilles")	28
Reflexiones a medio camino	29
Las artotecas el día después. Aix como otras	31
Carteleteca, ¿por qué no?	
Carteleteca, ¿por qué no?	35
"Hacer leer"	
"Hacer leer"	40
Propuesta	
Introducción. Colección. Catalogación.	
Almacenaje. Préstamo	44
Anexos	
Anexo 1: Memoria 1990-91. BPM Riba-roja de Túria. (Hojas que se mencionan).	
Anexo 2: Documentación gráfica. (Mediateca de Berre L'étang).	
Anexo 3: Francia. Ministerio de Cultura. "Las artotecas en las bibliotecas".	
Anexo 4: "Diciembre de 1991. Un mes en Bouches-du-Rhône (Informe-resumen de la agenda de trabajo)".	
Bibliografía	96



BERRE L'ÉTANG.
INTRODUCCION.



BERRE L'ÉTANG.

SITUACION GEOGRAFICA.

Berre es la cabecera de la subcomarca situada en el corazón de un estanque de agua salada y del Departamento de Bouches-du-Rhône entre el río Rhône y el mar.

Esta posición geográfica tan interesante permite en parte comprender por qué Berre da nombre al Estanque y prefigura desde principio de siglo la imagen actual, en relación con la industria petroquímica.

El municipio de Berre presenta dos fachadas al Estanque del mismo nombre: una sobre el Golfo de Saint-Chamas, la otra sobre el estanque de Vaïne.

Las características de su emplazamiento suponen un potencial enorme en el terreno industrial, agrícola y marítimo. La localización urbana en sí está constreñida por su origen (una península sobre el lago) pero permite todavía absorber el desarrollo presumible para los próximos quince años, dada su baja densidad de población.

LIMITES DEL MUNICIPIO.

Berre limita con Rognac, desde el Estanque de Vaïne hasta una pequeña colina pasando por la cresta del Bruni Mauribas. La cresta siguiente en descenso hasta el río Arc señala el límite con Velaux. El municipio limita también con la Fareles-Oliviers siguiendo el contorno del aeródromo de Berre-la-Fare, con Lançon de Provence y Saint Chamas.

TOPOGRAFIA.

El municipio está situado en el valle de la desembocadura del Arc y está limitado al Norte por las colinas de Lançon y al este por las de Bruni Mauribas (145 m.). Tiene una superficie catastral de 4.260 Ha.

El valle forma un triángulo en punta que penetra en el estanque de Berre, por lo que la ciudad tiene quince kilómetros de litoral repartidos al oeste en el estanque mencionado y al sur en el de Vaïne. La parte más extrema de esta "lengua" la forman las salinas del Midi con 450 Ha.

El municipio tiene por término medio una altitud inferior a 10 metros sobre el nivel del mar, teniendo en cuenta que su relieve es pequeño y desciende siguiendo el curso del río.

OCUPACION DEL SUELO.

El casco antiguo del pueblo se encuentra entre el Estanque de Vaïne y las salinas. A comienzos de siglo se dedicaban sus gentes a la agricultura, la pesca y la producción de sal. A partir de los años veinte comenzaron a desarrollarse hacia el norte grandes empresas industriales y militares: la Base Aeronaval (50 Ha) y luego las refinerías de petróleo, que han llegado a ocupar algo más de 500 Ha y que están unidas al puerto petrolífero de "La Punta".

El suelo agrícola se ha revalorizado al reducir su implantación, mejorando las técnicas al obtener mayor producción con menos espacio.

El borde del Estanque está formado por aguas pantanosas, más amplias en la desembocadura, poco aptas para el cultivo pero útiles para la pesca, la caza y el baño.

La ocupación del suelo se caracteriza por la bipolarización:

- a.- agricultura.
- b.- actividad industrial ligada a la ciudad.

Estos dos tipos de ocupación han dado lugar a dos imágenes distintas del pueblo: desde el Estanque de Vaïne un paisaje industrial brutal; desde el Estanque de Berre una vista apacible y campesina.

BERRE L'ÉTANG

Berre está marcado por una doble influencia: la multiseccular del estanque y sus riberas y la más reciente, siglo XIX, de Marsella y la extensión de su órbita portuaria. Aunque la primera instalación petrolífera se hizo en 1929, fueron los años 50 los que lanzaron definitivamente a Berre como polo industrial, refinerías de petróleo sobre todo.



La planificación nacional francesa de los años sesenta supuso, en su política de equilibrio metropolitano, la creación de ciudades nuevas como Fos-Istres-Miramas y Vitrolles. Berre, fuera de tal sistema, potenció su monoindustria lo que le ha proporcionado fuertes ingresos por impuestos y muchos puestos de trabajo, incluso para la región.

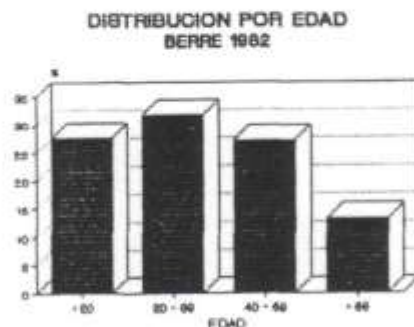
La población, sin embargo, no ha crecido demasiado a causa de diversas circunstancias como son el hecho de tener gran cantidad de terreno hipotecado por empresas (con uso industrial, agrícola y militar), por problemas de ruido ambiental (la pista de despegue del aeropuerto de Marsella-Marignane entra en el lago frente a Berre) y de inundación (desbordamientos del Arc).

BERRE L'ÉTANG

DEMOGRAFIA (Datos de 1982).

Berre tenía en ese momento 12.562 habitantes. La composición de edad era la siguiente:

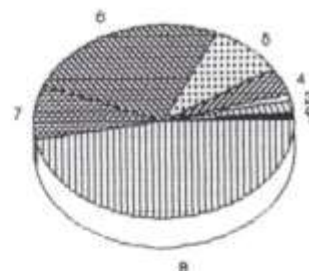
menos de 20 años:	27'7 %
de 20 a 39 años :	31'8 %
de 40 a 59 años :	27'3 %
60 años y más :	13'2 %
<hr/>	
	100'0 %



La composición socio-profesional era la siguiente:

1. agricultores	1'3 %
2. artesanos y comerciantes	1'9 %
3. oficinistas	1'1 %
4. prof. intermedias	4'7 %
5. empleados	9'3 %
6. obreros y peones agrícolas	25'4 %
7. jubilados	9'2 %
8. sin actividad profesional	47'1 %
<hr/>	
	100'0 %

COMPOSICION
SOCIO-PROFESIONAL



De los cuales, están en paro más del 40'0%

AGRICULTURA.

La viña y el cultivo de invernadero representan las dos terceras partes de los cultivos.

Pese a la importante erosión producida entre 1970 y 1979 se están obteniendo altos rendimientos de un suelo pobre con modernas técnicas de cultivo. La "Carta agrícola" de 1973 permitió al municipio francés conservar prácticamente la mitad (el 40 %) de su suelo como "agrícola".

LA INDUSTRIA.

La crisis económica no ha modificado el crecimiento demográfico pero sí la evolución de las estructuras industriales instaladas en Berre. Ha bajado la producción de productos petrolíferos de base y se han diversificado los modos de producción de energía, lo que ha provocado una crisis del sector. Por contra, el sector químico ha crecido, lo que ha permitido en Berre enlazar el refinado y la química con la instalación de aparatos para la producción de materiales plásticos de base.

LA FACHADA MARITIMA.

Berre es un municipio litoral y su historia está ligada a este hecho. El Estanque ha sufrido diversos traumatismos después de la II Guerra Mundial: polución industrial y degradación de sus aguas por la aportación de agua dulce y limos del salto de agua proveniente del canal del río Durance, en Saint-Chamas.

A partir de 1972 comenzó la lucha contra la polución, que ha disminuido; peor está la lucha contra la Central de Saint Chamas frente a los intereses de la EDF.

Hoy se trata de revalorizar el estanque potenciando la pesca, la acuicultura y los deportes náuticos.



"Tant qu'il y aura des livres, il y
aura un espace pour la liberté et la
disponibilité de l'esprit."

Kenneth WHITE

BERRE L'ÉTANG.
LA MEDIATECA.

SECCIONES.

INTRODUCCION.

Cuando el alcalde de Berre, en esa fecha el comunista Maurice Guiou, inauguró la entonces definida como "Biblioteca", expresó el deseo de que el fresco que la acompaña sirviera para indicar su futuro:

"que le 'voleur de connaissances' s'approprie au sens noble du terme, toutes les richesses contenues dans cette Bibliothèque" <*>



(*) "Que el 'ladrón de conocimientos' haga suyos en el buen sentido de la palabra, todos los tesoros de esta Biblioteca".

Se cerraba así un ciclo bibliotecario, puesto que como denotará ya incluso esta realización pasando a llamarse Mediateca, el futuro de las Bibliotecas Municipales "estrictas" es incierto, cuando ya se cuestiona teóricamente⁽¹⁾ el de las mismas Mediatecas.

HISTORIAL.

- 1945.- Se inaugura una Sala para Biblioteca en el propio Ayuntamiento (16 m²).
- 1972.- Se crea la sección de "Adultos" de la Biblioteca en los locales de los Servicios Técnicos, al tiempo que se crea una sección infantil en una escuela (40 m²).
- 1982.- Primer paso hacia una Biblioteca Municipal con secciones para "adultos" y "jóvenes" en el centro del pueblo (340 m²).⁽²⁾
- 1986.- 6 de septiembre. Se inaugura la Biblioteca Municipal de la calle Lafayette (1.400 m²).

ESTRUCTURA DE SERVICIOS. ⁽³⁾

Planta baja:

Sección de adultos:

Recepción, Préstamo, Sala de Consulta, Videoteca, "Carteleteca", Centro de Documentación Social.

Sección Infantil:

Préstamo, Sala de Consulta, Sala del Cuento, Videoteca, Diapoteca.

Salón de Actos:

Conferencias, "Debates del fin de semana", Lecturas de poesía, Encuentro con los autores.

Primer piso:

Discoteca:

Préstamo, Escucha individual ó colectiva.

Servicios internos:

Baño, Ducha, Cocina⁽⁴⁾, Sala de estar.

(1).- DELAUNE, Anne-Marie. "La Mediathèque & la recherche d'une définition". Paris: Ecole Nationale Supérieure de Bibliothécaires, 1990. 120 páginas. Mémoire dact.

(2).- Como puede apreciarse hasta los años 70 no había tan gran diferencia entre Berre y Riba-roja, su despague o nuestro estancamiento (o ambos) vino en los ochenta.

(3).- Comparese con la estructura de la Biblioteca Pública Municipal de Riba-roja. Véase Anexo I, pág. 2.

(4).- Incluye lavadora, nevera, microondas, cafetera, ... (1)

SECCIONES. (B) (C)

A. Sección de adultos:

Aparte de los servicios que podemos considerar normales cabe destacar las subsecciones de libros en idiomas extranjeros que incluyen italiano, español, portugués, árabe, inglés y alemán; la subsección de libros en grandes caracteres para personas mayores o con problemas de visión; la subsección de "libros sonoros"; la videoteca y la "carteletca" de lo que se hablará más adelante.

B. Sección de jóvenes:

Además de las subsecciones conocidas destacan los diaporamas para su consulta en la Sala, la videoteca colectiva para grupos, el "parque" para los más pequeños y la Sala de Animación para la hora del cuento con escenario y dotación específica.

C. Discoteca:

Propone servicios de consulta con auriculares, audiciones colectivas, préstamo y miniconciertos en el Salón de Actos.

Dispone de colecciones de discos, cassettes y discos compactos.

D. Videoteca:

Existen los dos tipos:

a). El normal en Francia, aunque desconocido aquí, de consulta de videos en la Sala, documentales sobre todo, profesionales en 3/4 de pulgada (el Ministerio de Cultura adquirió en su momento los derechos de estas producciones para su uso público en Bibliotecas, pero impidiendo su préstamo): ocho puestos de escucha con cascos individuales, repartidos en dos puestos de visionado.

b). El de préstamo: películas en sistema VHS.

Este servicio se reserva únicamente para gente residente o que trabaja en Berre.

(B).- Ib., págs. 4 a 8.

(C).- Si se desea hacer un recorrido gráfico de las secciones, véase Anexo 2: "Documentación Gráfica".

E. Carteleteca:

La primera, y única (en servicio en una Mediateca Municipal), de Francia. Catálogo gráfico por diapositiva. Préstamo a individuos e instituciones.

F. Centro de Documentación Social:

Cuenta con la colaboración de una asistente social del Ayuntamiento, que orienta al público en las consultas de la bibliografía de la sección.

G. Otros servicios especiales:

Trabajo específico con los no-lectores y entrenamiento a la lectura con el software "ELMO ø."

CONDICIONES ECONOMICAS.

Actualmente con el cambio de Alcaldía (después de casi cincuenta años de Ayuntamiento comunista ahora hay un alcalde socialista, Serge ANDREONI) los servicios de la Biblioteca Municipal son gratuitos. En un principio se pagaban distintas cantidades o abonos según el servicio. Estos bonos daban derecho a un número determinado de préstamos al mes.

Había también un sistema de fianza económica o depósito que en el caso de la carteleteca era 50 FF y llegaba a los 500 FF (coste de una cassette) en el caso de la Videoteca. El depósito se mantiene puesto que se devuelve al finalizar el servicio.

PEQUEÑA AUDITORIA.

INTRODUCCION.

Para comprender mejor la institución vamos a tratar de hacer una especie de pequeña "auditoria"⁽⁷⁾ que nos permita estudiar la adaptación de los medios a su misión y a los servicios, tanto en aspectos cuantitativos como cualitativos y financieros.

Así podremos establecer algunas comparaciones, sopesar nuestras posibilidades y proponer vías de acción.

Para todo ello se necesitaba conocer el modo de trabajar y tener acceso a la documentación pertinente. Es lo que se ha tratado de hacer aprovechando la concesión de una beca por la Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana para desplazarse durante el mes de diciembre de 1991 a la localidad francesa de Berre L'étang, objeto del estudio, con el fin de entrevistarse con el personal de distintos niveles y visitar las instalaciones.

(7).- Seguimos las pautas de: "Guia de Bibliotecas Valencianes", Anabad Valencians; Valencia, 1987, Págs. IV a XIX ("Metodologia"), y de Philippe MARTIN del Bureau Marcel van Dijk en "Bulletin d'Information de la Association des Bibliothécaires Français", n.º 136, 3r trimestre 1987, páginas 25 y 26.

ESTUDIO DE LOS MEDIOS.**A. EL PERSONAL.**

Dieciocho personas trabajan en la mediateca de Berre (13 en 1986 cuando se creó): una directora, una subdirectora, cinco bibliotecarios adjuntos, empleados de biblioteca y administrativos hasta un total de once personas más.

Estas personas se reparten las tareas del siguiente modo: cinco se ocupan de la sección de adultos (incluye la atención primaria, revistero, videoteca y préstamo de todo ello a adultos); uno atiende la sala de consulta de adultos e infantil; tres, la sección infantil y juvenil (incluye la sección de pósters y carteles); dos, la discoteca; tres, el taller y uno las actividades de animación. Directora, subdirectora y dos administrativos están en despachos.

Aparentemente, se ha podido reclutar el personal adaptándolo a la distribución deseada y no al revés, con lo cual la estructura de ambas plantas, de distribución compleja y muy amplia aunque "transparente" está proporcionalmente bien atendida y cubierta por el personal.

La delimitación de espacios y funciones viene dada por las edades del público y los materiales: tenemos la impresión de que el proyecto se hizo como biblioteca con sección infantil y de consulta (sistema de tres salas o ambientes), más discoteca (segunda planta), incrustándole una videoteca y una sección de pósteres y añadiéndole una sala polivalente (con entrada independiente, aunque comunicada con la biblioteca).

El personal tiene bastante autonomía: cada sección hace sus propias compras y distribuciones. La atención al público es prioritaria y servicial.

Los puestos clave, directora, discoteca y animación han sido cubiertos con personal procedente del centro de formación de bibliotecarios de Marsella, previa oposición. El personal, por otro lado, es mayoritariamente femenino.

B. LOS FONDOS.

La mediateca tiene cuatro tipos de fondos de los que el grueso corresponde a libros, algo más de cincuenta mil, junto a los más de diez mil documentos sonoros, dos mil videos y dos mil quinientos carteles. El fondo de arte fue especialmente mimado y también se creó una sección de libros en lenguas extranjeras (para inmigrantes).

Existe también la sección de revistas de las que hay cien títulos suscritos, pero sólo unos pocos se encuadernan y se integran junto a los libros de su temática.

Proporcionalmente el fondo que más crece es el de discos compactos y cassettes, tendiendo a desaparecer paulatinamente la compra de LP's. El tema del video habría que tratarlo aparte pues su problemática es distinta a la de España dado que se trata generalmente de videos institucionales en formato 3/4 de pulgada, de los que el Ministerio de Cultura francés adquirió en su día los derechos de exhibición pública en Bibliotecas.

La señalética es similar a la de los grandes almacenes, aunque "hecha en casa".

Los documentos son tratados en la propia Mediateca que dispone de talleres, no sólo para los materiales sino también para preparar las animaciones y folletos informativos, así como para realizar la señalética; sólo estos talleres son más amplios que la mayoría de nuestras bibliotecas.

Curiosamente, los catálogos no están informatizados pero por el relativo "descuido" con que los de cartulina son tratados por el personal (por decirlo de algún modo) parece que será el próximo paso a dar.

C. LOS LOCALES.

El espacio disponible ha evolucionado desde los 16 m² de 1945 a los 1400 m² actuales.

El espacio reservado-cerrado es muy poco (tres pequeños despachos), los locales técnicos, sin embargo, son muy grandes y la sala de estar-comedor (inexistente en nuestros centros), por su tamaño, ya haría buen papel como pequeña biblioteca aquí.

Predominan las moquetas en suelos y paredes. La madera clara de haya y el metal oscuro en estanterías; el rojo fucsia aparece como emblemático. La biblioteca cuenta con un mini-jardín de invierno y tiene una buena iluminación interior proporcionada por los dos patios de luces existentes y el hecho de que los paneles de cerramiento exterior sean de vidrio-espejo (transparentes desde el interior y opacos desde el exterior).

El ruido es mínimo excepto en la escalera de caracol de acceso a la planta superior. La transparencia interior es casi total, aunque marcando zonas, siendo la tabiquería interior por lo común, siempre de vidrio.

Hay reserva de espacio suficiente redistribuyendo los servicios.

Excepto en la sala de consulta, donde de todos modos no hay muchas, las mesas y las sillas han desaparecido, predominando los pasillos de circulación entre el material y algunos sillones.

Es fácil orientarse, pues las señales dominan sobre las estanterías y se ha buscado su localización de modo que sean visibles desde puntos de vista estratégicos. El único lugar "oculto" es la sala de consulta de los jóvenes y el almacén de la sección de carteles.

D. LOS MATERIALES.

El equipamiento técnico responde en forma y tamaño a su uso, edad a la que va dirigido, lugar de colocación (diversas alturas según el plano que ocupa).

Hay aparatos de visualización en la sección de video de consulta con cascos para la escucha individual; también hay reproductores y cascos en la sección de discos y cassettes; proyectores de diapositivas para éstas y para consulta de catálogo visual de pósters, videoprojector...

Las fotocopiadoras van con monedas y el propio personal tiene cupos en la sala de trabajo. (Debe obtenerse autorización previa del Ayuntamiento para superar un determinado número de copias).

No utilizan sistemas antirobo. En cualquier caso, para los materiales sonoros se gastan fotocopias de las carátulas dejándolas al público para su consulta a modo de catálogo, teniendo los discos y cassettes aparte.

Todo material plastificable se plastifica para su protección y el taller cuenta con todo lo necesario incluso para rotulación aunque los tejuelos se hacen a mano (es lo más eficiente) excepto si se usa el ordenador.

El animador tiene su propio rincón particular en el taller con un pequeño banco de trabajo con herramientas de todo tipo, y la sección de pósters su mesa de manipulado y almacén de materiales para éllo.

E. LA INFORMATIZACION.

Como ya se ha dicho, no existe por el momento, pero está en estudio. <e>

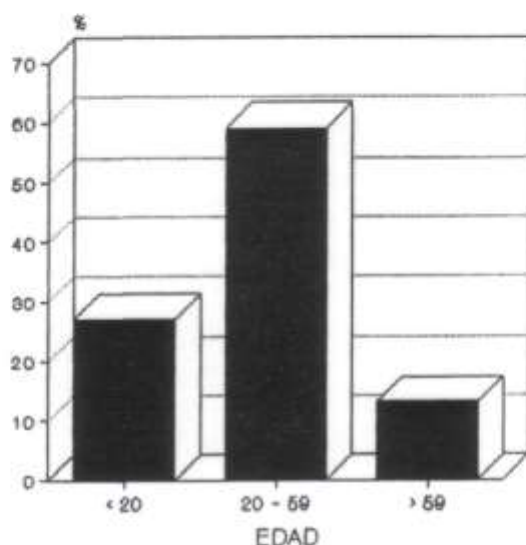
(8).- En cualquier caso, según "L'Esprit", tan cerca como marzo de 1991, ni siquiera las cincuenta "más importantes bibliotecas municipales y universitarias francesas (...) poseen hoy por hoy un catálogo retrospectivo (informatizado) que cubra la totalidad de sus colecciones". Martine POULAIN. "Quelle(s) Bibliothèques de France?". En "L'Esprit", nº 170, marzo-abril, 1991. Pág. 100.

PRESTACIONES.

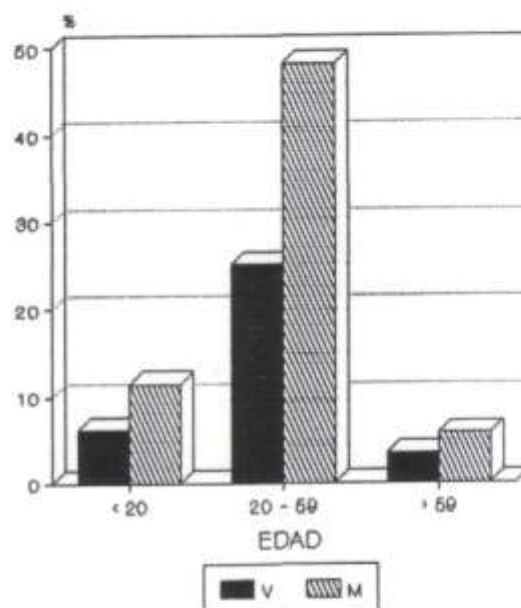
A. USUARIOS.

Según información de la propia biblioteca, el 30 % de la población está apuntado al servicio de préstamo. Aun siendo un porcentaje muy alto hay que tener en cuenta que la composición por edad de Berre no coincide con la estructura de población normal en Francia en la actualidad, con lo que la incidencia de los distintos grupos de edad es distinta, seguramente. (No se ha investigado a fondo este hecho). Un estudio por grupos de edad realizado en 1989 repite la imagen de la estructura de edad del pueblo,⁽⁹⁾ lo que significaría que la asistencia es uniforme.

DISTRIBUCION POR EDAD
BERRE 1982



DISTRIBUCION POR EDAD Y SEXO
USUARIOS MEDIATECA BERRE 1989



En contraste, el 40 % de la población es de origen africano. La intersección de esta condición con la anterior deja para la reflexión la cuestión ¿quién no asiste a la Biblioteca entonces?.

(9).- Con la salvedad de que el número de mujeres es doble que el de hombres, en el caso que nos ocupa.

B. FUNCIONAMIENTO.

La atención al público contrasta, sobre todo en horarios, con nuestras costumbres, pues se abre los sábados por ejemplo (hay bibliotecas que abren incluso domingos), pero, por contra cierran lunes e incluso, a veces, jueves, y aunque no cierran a mediodía es difícil no encontrar gente, porque la banda horaria diaria se reduce a horas útiles; a otras horas, simplemente, no abren al público. Miércoles y sábados son los dos días de más asistencia de usuarios. El servicio al público funciona de 11 a 18 horas esos días; los viernes, por contra, sólo de 14 a 17 horas.

C. EL PRESTAMO.

Los préstamos de materiales muestran una tendencia generalizada en Francia: disminuye y sigue disminuyendo el préstamo de libros para adultos; aumenta en proporción mayor el préstamo de materiales de audio y video, especialmente a jóvenes, sobre todo en la banda de edad que no acudía a las bibliotecas.

En concreto, los adultos inscritos en la Biblioteca bajaron un 10 % en 1990, mientras aumentaba en proporción similar el público de la discoteca y se doblaba el de la videoteca de préstamo.

La sección de pósteres es caso aparte porque quedó totalmente desatendida en "la transición". (La creadora de la Mediateca y de la sección se fue en 1989 y no fue sustituida hasta noviembre de 1991).

En total se prestaron en 1990, 94.000 documentos.

OTROS ELEMENTOS DE COMPARACION.**A. EL PRESUPUESTO.**

La Mediateca inaugurada en 1986 costó casi diez millones de francos (unos 200 millones de pesetas) recibiendo el 50 % del estado. Actualmente, se invierten unos doce millones de pesetas al año en ella. (Hay que decir que el presupuesto total del Ayuntamiento alcanza los 4.000 millones de pesetas para un pueblo de 13.000 habitantes,... que tiene la Shell francesa en su término).

B. ALGUNOS "RATIOS".

Podemos calcular que, aproximadamente:

- , se dedican 1.000 pesetas por habitante y año a la Mediateca; en Riba-roja de Túria, 200 pesetas.
- corresponden unos 0'1 metros/habitante mientras en Riba-roja la proporción es de 0'025 metros/habitante.
- si tenemos en cuenta que en 1989 entraron 6.000 documentos (en Riba-roja, 1.462), resultan 0'5 por habitante (0'15 en Riba-roja), y si se prestaron más de 90.000 (en Riba-roja, 5.000), el préstamo mantiene la línea de años anteriores: de 6 a 7 por habitante (en Riba-roja, 0'5 por habitante).
- del lado del personal vemos que resulta aproximadamente 1'25 bibliotecarios por cada mil habitantes (0'2 bibliotecarios por mil habitantes en Riba-roja).

C. CONCLUSION.

Por el momento baste con comentar la comparación que se obtiene de las cifras anteriores: podríamos llegar a creer si hacemos tal comparación con nuestra Biblioteca, Riba-roja de Túria, que la única diferencia "real" entre ambas Mediatecas es que el Ayuntamiento de Berre dedica dinero, en cantidad cinco veces superior a la Mediateca que el de Riba-roja. Multiplicando nuestro presupuesto por cinco podríamos multiplicar por cinco los metros cuadrados, los libros, los funcionarios, los préstamos (?)... con lo que los "ratios", por término medio, casi coincidirían.

Quizá para multiplicar por cinco el presupuesto de la Mediateca de Riba-roja hubiese que hacer igual con el presupuesto municipal y eso ya... no parece posible, lo cual sugiere que tendremos que utilizar un factor cinco de optimización de nuestros medios y servicios si queremos alcanzar un rendimiento similar.

LOS "NUEVOS TERRITORIOS".

INTRODUCCION.

En realidad los "nuevos territorios"⁽¹⁰⁾ es el título del seminario que por tercer año consecutivo organizó la APPEL (Dirección General del Libro y la Lectura, Centro Nacional de Cooperación de las Bibliotecas Públicas, la Biblioteca Pública de Información del Centro Georges Pompidou).

Allí se trató de "todo aquéllo que era ignorado o despreciado hasta hace poco por las bibliotecas públicas y que, ahora, se encuentra en su punto de mira"⁽¹¹⁾: iletrismo, fracaso escolar, servicios para inmigrantes, servicio a domicilio, a los presos, hospitales, ejército...

De tal suerte, los bibliotecarios franceses "a-normales" dejan de serlo y va siendo "normal" que las bibliotecas diversifiquen sus servicios y los bibliotecarios redefinan su profesión, incluso su identidad⁽¹²⁾.

Simone ROCHE, hasta ese momento Bibliotecaria de Berre L'étang, expuso allí algunas de sus "a-normalidades" que vamos a resumir.

(10).- "Les bibliothécaires explorent de nouveaux territoires". En "La Gazette", 16 de febrero al 1 de marzo, 1990. Págs 30-33.

(11).- Ib. pág. 32.

(12).- Una crisis de identidad que aún no se manifiesta abiertamente, por desgracia, entre nosotros, con lo que sigue habiendo "a-normales".

EL CENTRO DE DOCUMENTACION SOCIAL.

Es evidente que una Biblioteca en su apartado "libros de derecho" tiene un conjunto de obras referidas al tema, pero desarrollar la idea de integrar en élla un CDS requiere reagrupar distintas rúbricas para su uso conjunto:

- en "derecho", libros de derecho: códigos, fiscalidad.
- en "formación permanente": libros sobre profesiones, revista del estudiante, libros para aprender a leer, escribir o contar... métodos de alfabetización.
- en la rúbrica "sociedad", obras sobre toxicomanía, formas de violencia, reinserción...
- dossiers y folletos sobre estos temas, etc.

Y aún quizá no es suficiente, puesto que las personas con dificultades no van a poder acceder normalmente a tales informaciones por sí mismas, por lo que se realizan en la Biblioteca "guardias" de la Asistente Social los miércoles por la tarde (es el día de mayor asistencia de público) para ayudar y aconsejar a la gente que busca este tipo de documentación.

El caso de Berre es especial porque, sobre 13.000 habitantes, tiene un porcentaje de un 40 % de población inmigrante, sobre todo norteafricanos; este porcentaje es el más alto de Francia. Este hecho hace más relevante la colaboración Biblioteca-Servicios Sociales.

De todos modos, el espíritu Bibliotecario de la Directora de la Mediateca, Simone ROCHE, está presente en esta opción pues como élla misma dice, lo más importante, con todo, es atraer a la gente a la biblioteca, especialmente a aquéllos que más difícilmente van a acudir por sí mismos⁽¹³⁾; no se trata, evidentemente, de crear una sucursal de la oficina de servicios sociales. Es así como muchas personas con problemas o poco lectoras se convierten en tales.

(13).- "La constitution d'un fonds spécifique ne suffit pas! La profession le sait bien, il nous faut aujourd'hui proposer de nouvelles voies d'accès à notre équipement".

En el caso de Berre, se ha contado, en dos años, un 32 % de altas suplementarias debidas a este servicio, con lo que se ha logrado en la mediateca lo que no ha podido hacerse aún en la piscina o en el polideportivo: mezclar en un lugar común dos tipos de población.

Aún así esta experiencia concreta no agrada a todos por el transfondo ideológico que encierra y es posible que desaparezca con el nuevo Ayuntamiento, al menos en parte, si tenemos en cuenta además que la Directora de la Biblioteca Municipal dejó el puesto recientemente.

EL SALON DE ACTOS DE LA MEDIATECA COMO ESPACIO POLIVALENTE.

Se trata de una sala con dos niveles, siendo el que hace de escenario suficientemente amplio como para acoger él sólo "la hora del cuento", para lo que existe un acceso directo desde el "rincón" de los más pequeños.

Se cuenta con paneles móviles para estructurar el resto de espacio en módulos si hace falta. Este lugar cuenta también con sillas (80 plazas), mesas, televisión, diaporama, video profesional 3/4 de pulgada,...

Aunque se comunica con dos puertas (una en cada nivel) con la Mediateca, tiene entrada independiente desde la calle.

Este espacio nació, de acuerdo con las tendencias y deseos del Ayuntamiento en ese momento, con vocación de "universidad popular" habida cuenta del público al que los actos, periódicos y continuos iban dirigidos; universitarios, autores, artistas, trabajaban con el público utilizando los materiales de la mediateca.

La "neutralización" actual de este espacio ha supuesto la caída de la audiencia, por el momento. También es cierto que se ha inaugurado una Casa de Cultura (el "Forum Culturel") lo que ha restado público y protagonismo a la Mediateca, además de hacer que se diversifique la demanda ante unas posibilidades de oferta mayor.

La Mediateca mantiene de todos modos un sistema "pasivo" de intervención de modo que, en diversos lugares de la misma, hay 'escaparates' que se renuevan todas las semanas; uno es el de novedades, pero hay también otros para las secciones de video, sonido, etc y aún otros con temas de actualidad o sugerencias de los Bibliotecarios invitando a descubrir un material que el público no utiliza, quizá porque no había reparado en él.

LA CARTELETECA ("AFFICHOThèque").

Existe desde la creación de la Mediateca en 1986, puesto que la promotora de la idea en Berre, Simone ROCHE, era la Bibliotecaria Municipal.

Se permite llevar prestado uno (los particulares) o varios posters (las instituciones) durante un mes. Para elegirlos se utiliza un diaporama en el que se visionan las diapositivas que reproducen los pósters. Se fotografía cada póster, se hace una diapositiva en color. Las diapositivas se distribuyen en carruseles por temas (pintura, fotografía, juventud, fauna/flora, artes, cine/teatro).

Las diapositivas tienen un número de referencia que remite al póster, no hay acceso directo a los mismos, que se encuentran en un almacén, siendo el bibliotecario quien se encarga de buscarlo.

Actualmente hay 2.500 carteles en uso público. Los fondos provienen de museos y galerías de arte de la región e incluso de algunos museos nacionales e internacionales que respondieron a una petición escrita en el momento de crear la colección.

Hay también donativos, pero la mayor parte de los carteles han sido "sustraidos", obtenidos o comprados por los propios bibliotecarios en sus viajes, visitas a exposiciones, siempre que han encontrado algo distinto, de calidad u original.

La finalidad principal de la carteleteca es, según Simone ROCHE, "dar a conocer el arte del cartel, pero también incitar al público a descubrir la sección de libros de arte, los museos, la sección de viajes, por el deseo de ampliar sus conocimientos sobre algo que el cartel les ha descubierto".

La carteleteca sirve también de soporte para las conferencias y sesiones de animación, ilustrándolas con carteles relacionados con el tema.

También, en el préstamo, viste las paredes de las viviendas de los lectores y, en el caso de la Mediateca, ayuda a proporcionar una imagen viva, mutante, de la misma conforme los carteles expuestos se van cambiando.



"CRITS DE PAPER"

"CRITS DE PAPER"

ARTOTECAS O GALERIAS DE PRESTAMO DE LAMINAS ("ESTAMPES")⁽¹⁴⁾

La palabra "artoteca" tomada del francés "artothèque" formada a su vez sobre la forma "bibliothèque" se utiliza para designar el lugar en el que se prestan obras de arte como se hace con los libros en la biblioteca.

El tema es relativamente reciente en Francia y trata de imitar las experiencias de países nórdicos (Suecia y Dinamarca) en los años cincuenta.

En realidad, galerías de préstamo, privadas o municipales, que se nutren de depósitos hechos por los artistas, compras o intercambios, existen en muchos países como Suecia, Dinamarca, Alemania, Estados Unidos, Inglaterra, Canadá, Holanda, Bélgica, Suiza, Austria, Yugoslavia, Grecia,...

En Francia, en concreto, las experiencias, en un principio aisladas, comenzaron "en provincias" en la casa de Cultura del Havre⁽¹⁵⁾ (1965) y en la Biblioteca de la Casa de Cultura de Grenoble (1968) estableciéndose por primera vez como tal artoteca-biblioteca en "Grand'Place" (Grenoble, 1969).

(14).- "Les artothèques dans les bibliothèques" Ministère de la Culture, Direction du Livre et de la Culture, Service des Bibliothèques Publiques, Circular 84/19, marzo 1984.

(15).- Según mis notas fue la voluntad del pintor español P. Picasso quien quiso que una parte de su obra pudiera ser accesible a todo tipo de público, y posibilitó esta acción.

Finalmente, doce años después, la política francesa de descentralización del 1982 y el artículo 59 de la Ley de 22 de julio del 83 ("el 1 % cultural")⁽¹⁶⁾ supuso una lluvia de subvenciones y en el Servicio del Libro y Bibliotecas, en concreto, la creación de las Artotecas. Las subvenciones alcanzaban no sólo a los fondos (un fondo de creación de 200 obras) sino también al personal (1/2 jornada subvencionada durante los dos primeros años).

Así es como una treintena de Artotecas ha ido surgiendo entre el 82 y el 88 a un ritmo de progresión geométrica cada dos años... para caer estrepitosamente a partir del 89 (!) con la recesión económica y el cambio en la política de subvenciones a nivel nacional.⁽¹⁷⁾

B. IMAGENES EN HOJAS ("IMAGES EN FEUILLES")⁽¹⁸⁾

El Ministerio de Cultura francés en un principio, cuando hablaba de imágenes impresas, aclaraba: "estampes, photographies, affiches, imagerie diverse" (láminas, fotografías, carteles, colecciones de imágenes impresas varias), y le preocupaban especialmente las colecciones de "cierto valor o importancia" (el listón se situaba por encima de los 10.000 originales) en cuanto a la necesidad de aplicar a tales fondos medidas especiales y personal especializado, haciendo hincapié en el tema de la conservación.

(16).- "El uno por ciento de las inversiones debe consagrarse a la compra de obras de arte. Esta obligación incube al Estado y a las Instituciones territoriales".

(17).- El proyecto faraónico de la "Biblioteca de Francia" propuesto por el Presidente de la República Francesa está absorbiendo muchos recursos. De todos modos, los problemas de las bibliotecas comenzaron realmente con la descentralización en Francia y la Ley de Transferencias del 1 de enero de 1986, pese a otras compensaciones.

(18).- V. p. ej. "La conservation des images en feuilles...". Ministère de la Culture, Direction du Livre et de la Lecture, Service des Bibliothèques Publiques. Circular 82/61 de marzo de 1982.

Tan sólo dos años después nos encontramos con cambios en las orientaciones originales. La circular 84/19, citada anteriormente, habla directamente de "Artotecas"⁽¹⁹⁾ y aunque menciona la fotografía de arte y los carteles, excluye expresamente en la nueva propuesta las "reproducciones" (considera tales las tiradas de más de 150 copias) y, aunque sugiere que se puedan prestar carteles desaconseja su colección que dice "difficile" (!?)⁽²⁰⁾ y costosa (!?) en el sentido de la desproporción entre su coste y el coste del tratamiento necesario para su préstamo.

La circular vuelve sobre las obras de arte en las Bibliotecas y manifiesta claramente que debe prescindirse de toda idea de crear un fondo con vistas a su conservación. (Aunque con matizaciones, se ha pasado en muy poco tiempo de la preocupación por conservar el arte a la preocupación por consumirlo... y ésto a nivel de Estado) (!?)⁽²¹⁾

REFLEXIONES A MEDIO CAMINO.

Pensamos que potenciar la serigrafía de arte y apartar los carteles de una política de acción de las Bibliotecas fue una elección injusta que respondía más bien a criterios políticos y económicos particulares de pretendido prestigio cultural al elegir la serigrafía, o reproducción de serie limitada frente al cartel (de serie limitada también (!), y más aún por su carácter efímero), si tenemos en cuenta, además, que el artista pudiera ser incluso el mismo.

(19).- Cf., supra, nota 14.

(20).- Desde nuestro punto de vista, el coste de enmarcar un póster y el de enmarcar una serigrafía, reproducción en tirada limitada de una obra de arte, debe ser el mismo, mientras que el coste de adquisición comparativamente es ridículo para el cartel (incluso gratuito), mientras que el de las serigrafías de arte estaba en Francia en 1994 alrededor de 1000 FF (según fuentes del Ministerio de Cultura Francés quien, además aconsejaba no comprar por más de 3000 FF pieza).

(21).- "Le prêt d'une estampe ou d'une photographie d'art en fait un objet de consommation courante avec une durée de vie limitée qui s'oppose à toute idée de conservation". Ib., pág. 2.

Tan sólo dos años después nos encontramos con cambios en las orientaciones originales. La circular 84/19, citada anteriormente, habla directamente de "Artotecas"⁽¹⁹⁾ y aunque menciona la fotografía de arte y los carteles, excluye expresamente en la nueva propuesta las "reproducciones" (considera tales las tiradas de más de 150 copias) y, aunque sugiere que se puedan prestar carteles desaconseja su colección que dice "difficile" (!?)⁽²⁰⁾ y costosa (!?) en el sentido de la desproporción entre su coste y el coste del tratamiento necesario para su préstamo.

La circular vuelve sobre las obras de arte en las Bibliotecas y manifiesta claramente que debe prescindirse de toda idea de crear un fondo con vistas a su conservación. (Aunque con matizaciones, se ha pasado en muy poco tiempo de la preocupación por conservar el arte a la preocupación por consumirlo... y ésto a nivel de Estado) (!?)⁽²¹⁾

REFLEXIONES A MEDIO CAMINO.

Pensamos que potenciar la serigrafía de arte y apartar los carteles de una política de acción de las Bibliotecas fue una elección injusta que respondía más bien a criterios políticos y económicos particulares de pretendido prestigio cultural al elegir la serigrafía, o reproducción de serie limitada frente al cartel (de serie limitada también (!), y más aún por su carácter efímero), si tenemos en cuenta, además, que el artista pudiera ser incluso el mismo.

(19).- Cf., supra, nota 14.

(20).- Desde nuestro punto de vista, el coste de enmarcar un póster y el de enmarcar una serigrafía, reproducción en tirada limitada de una obra de arte, debe ser el mismo, mientras que el coste de adquisición comparativamente es ridículo para el cartel (incluso gratuito), mientras que el de las serigrafías de arte estaba en Francia en 1994 alrededor de 1000 FF (según fuentes del Ministerio de Cultura Francés quien, además aconsejaba no comprar por más de 3000 FF pieza).

(21).- "Le prêt d'une estampe ou d'une photographie d'art en fait un objet de consommation courante avec une durée de vie limitée qui s'oppose à toute idée de conservation". Ib., pág. 2.

LAS ARTOTECAS "EL DIA DESPUES": AIX COMO OTRAS.

... "Únicamente estarán decepcionados quienes esperaban la creación (anunciada en un principio) de una artoteca de préstamo⁽²³⁾, Mme Oppetit (Bibliotecaria Jefe) (nos ha manifestado) que una artoteca necesita una fuerte inversión, su gestión es muy problemática y, finalmente, tiene un interés muy limitado, puesto que sólo sirve a una pequeña franja de población; aunque no se ha renunciado definitivamente a ella⁽²⁴⁾ no es una prioridad, puesto que la intención primordial es atraer la mayor cantidad posible de público".

Hay que decir que la Mediateca instalada en una antigua y gran fábrica de cerillas recuperada como espacio cultural no es precisamente "subdesarrollada". Cifras hablan: alrededor de medio millón de préstamos en 1990, un fondo de discos compactos de 10.000 unidades, cuatro millones de FF de presupuesto (80 millones de pesetas)... sin contar los gastos de personal; 102 FF por habitante y año (2000 pesetas). 10.000 obras nuevas en préstamo en 1990... y un 13 % de los habitantes de Aix inscritos⁽²⁵⁾.

La Mediateca intermunicipal de Miramas, por ejemplo, tiene editados bonitos folletos sobre su artoteca que inició en 1984 con mucha ilusión⁽²⁶⁾, pero una visita personal y "sur-place" nos proporciona un panorama más bien desalentador, en proporción a la inversión realizada.

(23).- Traducimos parte de una nota de prensa local (domingo 10 de noviembre de 1991) sobre nuevas tendencias de préstamo (discos, cassettes, videos, etc) en la Mediateca Méjanes de Aix.

(24).- La opinión que se nos manifestó en privado en nuestra visita personal fue más rotunda.

(25).- Se trabaja para alcanzar una cota del 20 %. En Berre vimos que se llegaba al 30 %, pero seguramente es un caso excepcional.

(26).- Cf. p. ej. J. ARBOIS-MARTIER, "Deux ou trois choses... les images de Miramas". En Telerama n° 1773, 4 enero 1984, Págs 112-113.

Otra muestra "heróica": la artoteca Antonin-Artaud. No se trata de una Biblioteca Pública sino de una iniciativa en medio escolar. En este colegio de una barriada del norte de Marsella se inició una artoteca a imitación de los Centros Públicos de los que hemos hablado. Se ha elegido este caso por considerarlo emblemático para nuestra exposición: surge en medio escolar preuniversitario en el momento culminante de las Artotecas (1988), culmen-antes-de-la-caída. Igualmente podemos considerar que habiendo iniciado el tema con un español (Picasso en el Havre, 1965) se puede cerrar también con otro español, el profesor de ese idioma en el mencionado colegio, Jacques Terrasa, que creó así la primera artoteca francesa en medio escolar.

Pero, como reconoce una de sus colaboradoras, Arlette Assante⁽²⁷⁾,

"dejando a parte los alumnos más motivados, el número de préstamos es muy bajo. Veinte préstamos en 1988 y quince durante el primer cuatrimestre de 1989, (para un colegio de secundaria con más de 1.000 alumnos). Hay muchas reticencias (timidez, miedo a que se estropee el cuadro o se lo roben, desinterés, oposición de los padres a colgar un cuadro en la pared). Es un trabajo difícil y no es fácil sacar conclusiones por ahora".

Terminamos este apartado dejando para la reflexión el texto de Marie-Paule Ferrandi.⁽²⁸⁾

M.P. Ferrandi resume los resultados de una encuesta enviada a las Artotecas "vivientes o vegetantes" -dice- (significativa manera de empezar, ¿no?) y respondida por veinte de ellas.

(27).- Jean CONTRUCCI. "L'artothèque Antonin-Artaud". En "Le Monde" (11.05.89)

(28).- Marie-Paule FERRANDI. "Les 'galeries de prêt' ou artothèques". En "Arts et métiers du livre", n° 163, diciembre de 1988. Págs 82 a 88.

El núcleo del texto expone los esfuerzos de las artotecas por sobrevivir, pero leyendo sólo el principio y el final del artículo tenemos de sobra:

- α < a la sombra de copiosas subvenciones del Ministerio de Cultura en dinero y personal surgieron en los ochenta, eufóricas, una treintena de Artotecas>...
"Hoy, seis años después, con el pozo de las subvenciones agotado y empañado el encanto de la novedad, ¿qué ha sido de ellas (las artotecas)?"
- Ω "El balance de los años transcurridos es, generalmente positivo, (...) hay un público. Los responsables son optimistas (...) Pero, numerosas quejas indican una situación problemática. Todos piden garantías y dinero para mantener una acción que nadie quisiera verse forzado a admitir que fue en vano".

Era diciembre de 1988, era... "el día antes".



CARTELETECA,
¿POR QUÉ NO?

CARTELETECA ¿POR QUE NO?

"Affichothèque", palabra que nace de la circunstancia, como nació "Artothèque" y que, como élla misma indica por la relación con "Bibliothèque" nos marca la posibilidad de prestar en ésta última pósters y carteles.

Pósters de arte, de museos, de galerías, de exposiciones temporales o incluso carteles-anuncio de un día, con valor artístico o testimonio de un acontecimiento político, turístico... internacional o local. Todo ésto puede constituir el fondo de la carteleteca municipal.

La elección en el caso de Berre L'étang vino ante el hecho de la multiplicidad de imágenes y la 'calidad' del mensaje que contienen: "las múltiples y variadas posibilidades permiten al público un mayor grado de libertad, ofreciéndole una muestra menos restringida que la de la artoteca"⁽²⁹⁾, lo que significa también en correspondencia abarcar un público más variado.

Para Simone ROCHE, la directora de la Biblioteca, las palabras de Charlotte Perriand, colaboradora de Le Corbusier "L'art de l'affiche est un art éphémère" fueron como el sonido de un "despertador", un arte efímero... "qu'il faut pérenniser!"⁽³⁰⁾

Y es cierto que la vida de los carteles es efímera, el cartel es flor de un día, silencioso testigo de un suceso (en el sentido de dar testimonio), un 'flash' de información, o más aún "un crit pegat a la paret"⁽³¹⁾; por tanto grito, paradójicamente, mudo, pero que habla al ojo, iluminando por un momento el gris de nuestras ciudades con su grito-flash.

(28).- Relatado por Simone ROCHE en conversación grabada el 27 de diciembre de 1991 en su casa de la Montée de l'Oratoire, en Coudoux, cerca de Berre. Publicado anteriormente en "Bulletin d'Information de la Association des Bibliothécaires Français" n.º 135, 2º trimestre 1997, pág. 33.

(29).- "El arte del cartel es un arte efímero"... "que hay que fijar!" Ib.

(31).- J. Renau, citado por Manuel GARCÍA, "Crits de paper". En "Cultura", gener. 1992, pág. 29. Dando los últimos toques a esta Memoria, ya en Valencia, vi con interés que la revista "Cultura" dedicaba un artículo a los carteles, cuyo título, por su capacidad de evocación y sencillez me hizo cambiar el que hubiera ido en este capítulo, así como incluir algunas nuevas apreciaciones.

Hay que hacer revivir o "resonar" esos momentos, ofreciéndolos en un lugar público como la Biblioteca, aunque parezca insólito. Y éllo disputándole a la artoteca su espacio, sin complejos, puesto que propone un soporte artístico distinto y de dimensiones culturales y políticas más directamente relacionadas con los acontecimientos del momento, más próximos al público.

La carteleteca trataría de fijar el carácter efímero del cartel en su doble vertiente. Por un lado, el cartel-documento (especialmente interesante a nivel local) que recoge la mención de una manifestación o acto local concreto. Por otra parte, el cartel artístico, 'resumen' de una exposición, museo o tema particular. Testimonios, por tanto, de la historia y del arte, propuestos a un amplio público como un nuevo tipo de conquista cultural.

Haciendo lo que hemos comentado, la carteleteca se orienta a lograr otros fines: suscitar entre los usuarios el deseo de conocer o visitar aquéllo que está anunciado o representado y hacerles descubrir también, como lectores, los libros que hablan de tal artista (que hizo el cartel), de tal corriente, lugar, etc., ofreciéndoles además la posibilidad de decorar su casa con estos carteles durante un tiempo determinado y poder renovar periódicamente esa decoración.

En favor del cartel hay todavía más posibilidades: normalmente apenas cuesta dinero, incluso es gratuito y hasta "sin-valor"; en cualquier caso es mucho más accesible que una serigrafía de arte. En muchas ocasiones no hay tanta distancia entre ambos tipos en cuanto a su producción, puesto que la reproducción "manual" del último no deja de ser casi siempre "maquinal" y aun "habiendo roto los moldes" no sería la primera vez que se hace una nueva tirada, hecho casi desconocido en el caso del cartel; y, si bien es cierto que la tirada de éste es mayor, dado lo efímero de su existencia y su fatal destino normal, en poco tiempo su rareza llega a superar la de la lámina de serie limitada.

El cartel se puede almacenar con facilidad a bajo coste, enmarcar sin más como la lámina de arte y prestarlo así; hoy por hoy no es necesario hacer un seguro para cada cartel como sucede con las obras de las artotecas, ni firmar contratos especiales en cada caso, y sin embargo un cartel de Picasso no deja de ser 'un Picasso' como una reproducción serigráfica del mismo motivo.



PICASSO bouquet A 1
85 x 50 cm Strauss

"HACER LEER"

"HACER LEER"

Hemos tenido ocasión de reflexionar, a lo largo de unas páginas, a propósito de temas que nos competen y nos apasionan. La profesión de Bibliotecario pasa por momentos difíciles, las bibliotecas pasan por momentos difíciles. Podríamos haber hablado de ello.

También podríamos haber profundizado más en los medios y las nuevas tecnologías de la información (NTI). El tema es tan importante que la IFLA se ocupó recientemente de él en su Congreso de París^(*). De todo ello y de cuestiones económicas conexas (¿quién pagará las bibliotecas?), se podría haber hablado también.

Y se podría haber hecho extensamente, pues son importantes y he reunido información suficiente sobre ellos en mi estancia en Francia, pero no era el objetivo primordial en esta ocasión y, en todo caso, no desespero de poder contar algo sobre ellos en un futuro próximo.

La Biblioteca se ha convertido en Mediateca, y en espacio socio-cultural apetecible a los políticos^(b) que han comprendido que deben prestar atención a un servicio utilizado por un 20 % de la población, con lo que supera las cifras de público de muchas otras manifestaciones y actividades a las que se venía prestando una atención desproporcionada en este sentido. Pero (una vez más) los políticos habrían llegado tarde, al "concebir costosos proyectos de inmensas bibliotecas" (...) "ahora que la evolución tecnológica hace <ya> posible y probable el desarrollo de prácticas a domicilio".^(c)

En todo caso, como dice Anne-Marie Delaune, "la imagen de la mediateca es vaga, imprecisa" (...) "aunque lo importante para su futuro es su capacidad para renovarse adaptándose a la diversidad de sus potenciales usuarios".^(d)

Aprovechar, por tanto las características actuales con las que se dota a las mediatecas supone verlas desde otra óptica: desde el punto de vista de un espacio para la convivencia y no sólo como un lugar de información.

En España, curiosamente, son los comerciantes quienes, variando su óptica, ya están haciendo lo que las Bibliotecas podrían haber hecho hace algún tiempo, al convertir sus pequeñas librerías en grandes espacios "mediáticos", foros de contactos culturales.^(e) Parece como si los Bibliotecarios siguieran en el gallinero y el palco presidencial estuviera reservado a algunos librereros.^(f)

Puede que desde el mencionado gallinero no se aprecien bien las "finalidades ciertas e inciertas de una biblioteca"^(g) y no se actúe con más decisión por temor a desviarse de la finalidad primera (valga la paradoja) de la biblioteca al no ver con claridad que, finalmente, la estructura está definida en el "escenario" por su función: "hacer leer" ("faire lire").

"HACER LEER"

NOTAS:

(a).- París, 21 al 25 de agosto de 1989.

(b).- Naturalmente hablamos de Francia en la actualidad. En nuestra tierra todavía recibimos la correspondencia, según la institución residente, a nombre del "RESPONSABLE" o del "ENCARGADO". ¿Por qué ese miedo a llamar a las cosas por su nombre?

(c).- Es la tesis de Anne-Marie Delaune en su tesis para la Escuela Nacional Superior de Bibliotecarios de la Universidad de Ciencias Sociales Grenoble II, Anne-Marie DELAUNE, "La Mediathèque à la recherche d'une définition". Grenoble: ENSB, 1990. Dact. Pág. 3.

(d).- Ib. Págs 68-69.

(e).- Considerese, por ejemplo, el caso de la cadena de librerías "Crisol": "Una tienda para 100.000 libros" en Levante-EMV, Valencia, miércoles 18 de diciembre de 1991, pág. 61; "El imperio del libro" (y del disco) en Levante-EMV, Valencia-EMV, domingo, 8 de diciembre de 1991, pág. 94.

(f).- "L'oeil du prince et les enfants du paradis", Henri HUDRISIER, "L'iconothèque. Documentation audiovisuelle et banques d'images", París: La Documentation Française, 1982. Pág. 195. Se trata de un 'clásico' reciente; agotado. La expresión hace referencia al palco presidencial (punto focal del teatro a la italiana del siglo XVI) único lugar desde el que la visión de la escena era nítida. El "paradis" es nuestro "gallinero", lugar en donde la visión de la escena es sucho menos nítida y por tanto más deformada.

(g).- Umberto ECO, "De bibliotheca", L'échoppe, 1986, Pág. 14; y Christian TESSLER, "Ceci n'est pas un livre. Remarques et notes sur les livres, la culture et les bibliothèques". Marseille: CRFCBLD, 1986, 108 págs. Dact.

PROPUESTA

PROPUESTA

INTRODUCCION.

Además de lo tratado anteriormente, podemos ofrecer otras pautas de reflexión a propósito del mundo del cartel; así, por ejemplo, la intención manifestada en Francia por el Ministerio de Cultura de que las artotecas fueran las salas de exposición de arte contemporáneo de pueblos "de provincias" para que no fuera como casi siempre sólo París.

Este hecho contrasta con nuestros planteamientos del arte porque es cierto que podíamos considerar a Berre, ya que nos ocupamos de él, a un nivel muy inferior respecto a Riba-roja en el tema de referencia (justo al contrario que en otros). En las oportunidades de exponer y el número de artistas les aventajamos sobradamente.

En el tema del cartel, la cartelística valenciana tiene tradición y peso. El tema, además, se mantiene en el candelero con fuerza y como muestra ponemos a continuación unas fotocopias de otros tantos artículos, ¿los últimos aparecidos?, que hablan de la actualidad del cartel y que nos piden, creo, considerar seriamente su fijación (perennización), a través de las carteletecas.

Pasaremos después a examinar, sucintamente, ¿qué? ¿quién? ¿cómo? ¿dónde? ¿de qué modo?...

CRITS DE PAPER

Tendències de la cartellística valenciana de cultura des de la transició

La cartellística valenciana dels darrers disset anys es caracteritza per la pluralitat de recursos, la singularitat de llenguatges i una obertura total a totes les possibilitats de comunicació que ofereix aquest sistema de publicitat cultural que segueix, en certa manera, el reclam que argumentava Josep Renau als anys trenta, quan, en debat amb Ramón Goyo sobre la funció del cartell, el definia com un "rell" pegat a la paret".

Crít, remoreig o reclam, la veritat és que el cartell cultural del període democràtic espanyol realitzat a la Comunitat Valenciana ha aconseguit un paper important de mitjancer en l'intent de donar a conèixer al públic la seua oferta cultural. Entre l'administració i el ciutadà sorgia l'artista realitzador de cartells, el qual, en alguns casos, procedia del dibuix, la pintura, el gravat, el còmic, l'escultura o la fotografia i, en altres, del món de la publicitat pròpiament dita.

Quinze anys després d'aquesta història podem fer un balanç del desenvolupament del cartell cultural valencià en les seues variants més diverses, la fotografia, el dibuix, el recurs pictòric, el llenguatge del còmic o, simplement, la manipulació d'una imatge artística.

La història dels cartells valencians de cultura (1975-1992) té tres components que ajuden, en certa manera, a entendre'n els resultats.

Per una part, estarien els precedents artístics de la història del cartell valencià de fires i festes, bou, cinema, comerç, o guerra.

Per una altra, els programes d'actuació cultural dels ajuntaments, diputacions i conselleries de la Generalitat Valenciana, que, des de les primeres eleccions democràtiques fins als nostres dies, han ajudat a desenvolupar la gènesi de cartells com a mitjà d'informació entre els programes culturals gestionats per l'administració, i el ciutadà, com a públic consumidor.

I, finalment, els artistes que generaren, al llarg de més de quinze anys, una obra el missatge artístic, cultural i social de la qual ha imbricat tota una població que, com a destinació final de la cultura, va donar una resposta individual o col·lectiva a l'oferta de música, teatre, dansa, exposicions, fires de llibres, etc., que va rubricar el discurs cultural de la democràcia al llarg dels períodes que ens ocupa.

Com sintetitzar en un breu article la feina de més d'un centenar d'artistes, més d'una desena d'institucions i alguns milers de cartells, resulta prou difícil, hem optat per parlar del discurs dels cartells valencians de cultura a través de l'obra de cinc artistes que, des de la perspectiva del disseny gràfic, l'ús de fotografies o el dibuix, la manipulació de diversos recursos gràfics, tipogràfics o artístics, han donat una resposta creativa a l'edició de cartells durant els anys de la nova etapa democràtica espanyola. Són artistes com ara Jordi Ballester, Manuel Bob, Miquel Calatayud, Artur Heras i Ramírez Blanco. Els pares, en certa manera, del cartellisme nascut amb la democràcia. I, també, els sintetitzadors del millor quefer de la cartellística originada per aquestes terres.

Manuel García

Durant el període comprés entre 1975 fins avui, el cartellisme valencià de cultura ha adquirit un desenvolupament quantitatiu i qualitatiu que, sense haver-ne creat una escola, estil o tendència definides, ens permet parlar d'una manera de fer mediterrània. El present article presenta la trajectòria de cinc dels principals representants d'aquest quefer gràfic.



1
**MOSTRA
 CINEMA
 MEDITERRAN**
 MUSEU DE VALÈNCIA, 6-9 de 80

Artista format a l'Escola de Belles Arts de Sant Carles i expositor del grup format per Baix i Armengol durant les primeries dels seixanta, quan l'estètica de la pintura renovadora passava pel pop-art de factura anglesa o nord-americana. Artur Heras va desenvolupar la seua tasca com a cartellista a la Sala Pàmpalo de la Diputació Provincial de València (1980-1991), on va generar un model de cartell o meitat de cartell amb recursos artístics propis, l'ús de la fotografia o la manipulació d'imatges artístiques.

Autor de més de 78 cartells realitzats per a les activitats artístiques de la Diputació Provincial de València, ha realitzat, també, els primers cartells de la Mostra del Cinema del Mediterrani, i algun cartell per a les mostres artístiques de l'Ajuntament de València i de diverses exposicions culturals promogudes per la Generalitat Valenciana.

Artista amb certes tendències conceptuals, la seua obra cartel·listica, de certa brillantor dibuixística, conceptual i plàstica, s'ha caracteritzat per un domini general dels recursos tècnics, que van des de la foto cremada ("Franz Kafka", 1980), els efectes òptics ("La llum i el color", 1980) fins les imatges artístiques d'uns altres creadors ("Arroyo", 1986).

Del conjunt de la seua obra cartel·listica destaquen les propostes fetes amb els seus propis recursos plàstics ("! Compaynia Comarcal del Camp de Morvedre", 1981), l'ús d'imatges de fotògrafs ("Luzette Model", 1987) o de la tipografia ("Taller Internacional de Belles Arts", 1989).



Foto: Luis Villar



Foto: Andrés Castillo

Artista autodidacta, pintor, dissenyador gràfic, Ramirez Blanco és un dels renovadors del disseny gràfic en la nostra Comunitat.

Autor de nombrosos cartells per a la Generalitat Valenciana, la seua obra es va donar a conèixer, fonamentalment, per la feina com a dissenyador gràfic de la primera etapa de la Filmoteca Valenciana la cartel·listica generada per al Teatre Principal (quan encara el dirigia José Gándia Casimiro) i alguns cartells per a la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència.

Dissenyador amb certes tendències pel llenguatge constructivista i algunes solucions decò, és un dels pocs artistes que aconsegueix el major nombre de possibilitats comunicatives amb la menor quantitat de recursos.

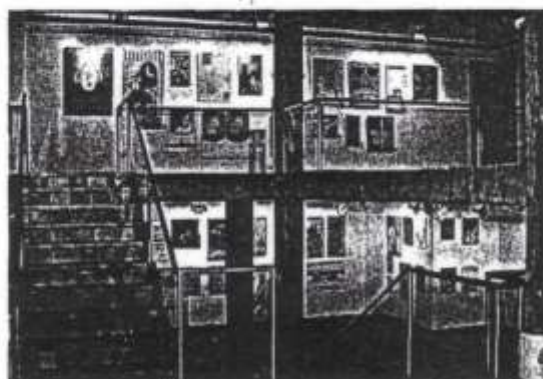
Hàbil en el dibuix, clar en la composició, equilibrat en la utilització de la tipografia, el cartell dissenyat per a la "Documenta Miguel Hernández" (València, 1985), és un bon exemple del que diguem, en aconseguir, sobre la base del paper continu, amb tinta roja per a la caligrafia de l'autor, i tinta negra per a la rotulació del missatge, l'evocació de la vida i l'obra d'un escriptor a partir del seu perfil. Perfil que serveix, per altra part, com a logotipus de l'exposició.

Dissenyador amb innumerables recursos, Ramirez Blanco ha sabut crear cartells a la mida de cada gènere, companya o objectiu cultural plantejat per cada institució a partir dels recursos més simples.

La sèrie de cartells de les programacions de cinema de gèneres de la Filmoteca Valenciana (en l'etapa gestionada per Vicente Vergara), que farà com un exemple de la bona feina, de l'eficàcia comunicativa i la síntesi de recursos d'un cartellista modern. Més entès de les modes de fer.



«Carteles españoles de utilidad pública. 1977-1990»



El viernes 11 de octubre se presentó, en el Círculo Cultural de la Fundación "la Caixa" de Granollers, la exposición «Cartells espanyols d'utilitat pública. 1977-1990», organizada y producida por el estudio de diseño Uméu, y que se podrá visitar hasta el 10 de noviembre. A partir del 29 de noviembre se expondrá en Lleida. Con motivo de esta exposición, el miércoles, 16 de octubre, Norberto Chaves, asesor de imagen y comunicación, pronunció la conferencia-coloquio «Expresarse o comunicar» en el auditorio del Círculo Cultural.

Esta muestra es una recopilación de los mejores carteles editados por la Administración pública española durante el período comprendido entre 1977 y 1990.

La exposición consta de 136 carteles seleccionados entre los 850 recibidos desde todas las autonomías del Estado. Al

hacer la elección el comité de selección escogió las obras que destacaban por su aportación gráfica o conceptual y por su valor histórico, prescindiendo del hecho que los autores fuesen los nombres más representativos del diseño gráfico o bien grafistas desconocidos.

«Cartells espanyols d'utilitat pública. 1977-1990»
Del 29 de noviembre al 6 de enero de 1992
Círculo Cultural de la Fundación "la Caixa" de Lleida
Laborables: de 17 a 20 horas
Sábados: de 11 a 14 h. y de 17 a 20 horas
Festivos: de 11 a 14 horas
Lunes cerrado

Convenio para estudiar la restauración de la Catedral de Barcelona



El pasado mes de octubre fue firmado un convenio entre "la Caixa" y el cabildo de la catedral de Barcelona, para estudiar el estado actual de la basílica catedralicia y sus necesidades de restauración.

En 1989 se hizo una restauración de urgencia en uno de los pináculos de la catedral que presentaba síntomas alarmantes de deterioro y ofrecía serios peligros de derrumbamiento.

El arquitecto conservador de la catedral Juan Bassegoda Nonell, hizo una relación exhaustiva de los elementos que

precisaban una restauración debido a su mal estado de conservación. Las obras podrían ir desde acabar el cimborio y sus pináculos, hasta reparar una de las torres laterales gravemente deteriorada a causa de una bomba que cayó sobre ella en 1938.

A juicio de Luis Monreal, director general de la Fundación "la Caixa", el estudio realizado por Juan Bassegoda servirá como punto de partida para hacer el diagnóstico definitivo que llevarán a cabo expertos nacionales e internacionales. Este trabajo, exhaustivo, pondrá de manifiesto todas las necesidades de rehabilitación y restaura-

ción del edificio, propondrá un calendario para las obras y hará una estimación de su coste.

La catedral de Barcelona sufre, a juicio de Luis Monreal los problemas propios de cualquier edificio antiguo situado en un casco urbano contaminado; las emisiones de partículas ácidas de los motores de vehículos, han deteriorado la piedra en los últimos cincuenta años más que en los quinientos anteriores. En el caso de Barcelona, influye también de forma negativa, el clima mediterráneo con poca lluvia y mucha humedad que acelera dicho proceso de deterioro.

Tres artistas del Vallès

El Círculo Cultural de la Fundación "la Caixa" de Granollers acoge una muestra de los artistas Martín Carral, Neus Colet y Oriol Vilapuig.

Los pintores Martín Carral y Oriol Vilapuig, así como la escultora Neus Colet, han sido los seleccionados para esta exposición, cuyo comisariado ha corrido a cargo de Pilar Parcerisas, crítica de arte, en su calidad de autores premiados en la tercera edición de la Biennial del Vallès correspondiente a 1990.

Martín Carral, Neus Colet y Oriol Vilapuig participaron en la anterior temporada de «3 Bienales / 7 artistas», celebrada asimismo en el Círculo Cultural de la Fundación "la Caixa" de Granollers y que venía a ser un compendio de los logros de la Biennial del Vallès desde su fundación hasta el presente.

Teniendo en cuenta que la citada Biennial posee como ob-

jetivo fundamental el descubrimiento de nuevos valores, participando de un espíritu abierto a la diversidad de prácticas y estilos, el hecho de esta exposición supone cumplir con una inexcusable actitud de difusión artística que emana de las propias intenciones fundacionales de la Biennial desde su nacimiento en 1986: mostrar los trabajos de aquellos artistas que, a pesar de disponer de una obra de calidad, por un motivo u otro no han tenido la oportunidad de mostrarla a través de los circuitos habituales.

Martín Carral, tras cursar estudios de Bellas Artes, ha estado vinculado a la ciudad de Barcelona desde 1980, irrumpiendo en el panorama de la pintura joven con unas propuestas muy personales. Des-

de 1987, su obra ha seguido un proceso de autointrospección y de reflexión del entorno social y humano. La metrópolis, sus construcciones subterráneas, su arquitectura, el espíritu maquinista, ha formado parte de su temática pictórica. Desaparecida la figura humana, absorbida en andenes, túneles y plataformas, en sus últimas obras se percibe una creciente atmósfera poética y simbólica que viene a reemplazar la obsesiva presencia de los objetos mecánicos. Los últimos cuadros de Martín Carral han ganado en contundencia, con un lenguaje matérico enriquecido gracias a las combinaciones de resinas y pigmentos.

Neus Colet, licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona en 1987, tiene una trayectoria más breve e incipiente en relación a sus compañeros de exposición. Las referencias informalistas han dominado sus esculturas, realizadas en hierro o en madera. A partir de 1989, sus piezas en hierro soldado aparecen más vinculadas al mobiliario do-

méstico. Sus últimas obras crean e inventan objetos y artefactos, móviles y estáticos, en los que se coloca un acento irónico que subraya su absurda funcionalidad cotidiana.

Oriol Vilapuig, por su parte, ha cursado estudios en la Escola Eina y se ha licenciado en la Facultad de Bellas Artes de Barcelona en 1990. Su pintura, en la que es patente el ascendente de su abuelo Joan Vila Puig, se conecta de manera deliberada con las tendencias románticas del siglo XIX y la tradición paisajística de Sabadell.

Círculo Cultural de la Fundación "la Caixa"

Joan Camps, 1. Granollers
Laborables:
de 18 a 21 horas
Festivos:
de 10 a 14 horas
Sábados:
de 10 a 14 y de 18 a 21 horas
Lunes cerrado
Del 22 de noviembre al 6
de enero de 1992

Panorama

Fundación "la Caixa"

Edita:

Fundación "la Caixa"

Via Laietana, 56 - 08001 Barcelona

Tel: (93) 404 60 76

Director de la publicación:

Jesús Val Jara

Coordinador: Luis Crespo

Consejo Editorial: Paqueta Cllet, Isabel

Martínez, Isabel Montoya, Luis

Ramallo

Asesor lingüístico: LSB

Fotocomposición y Fotomecánica:

TICCA, S.A.

Almaguer, 189

Tel: (93) 300 86 11

Impresión:

Rotograph-Gloss, S.A.

Carreres de Caldes, km. 3,7

Santa Perpènia de Mogoda

Distribución:

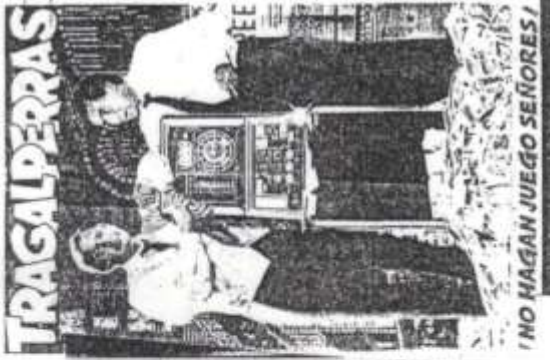
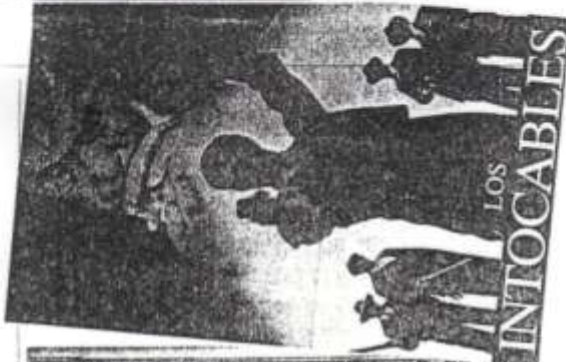
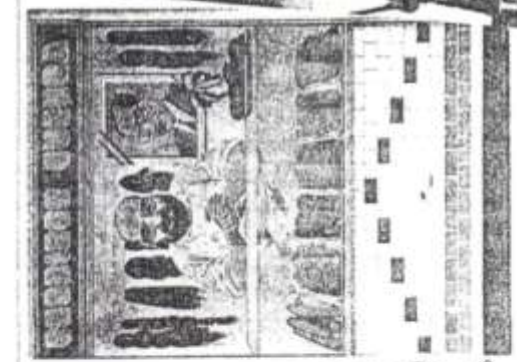
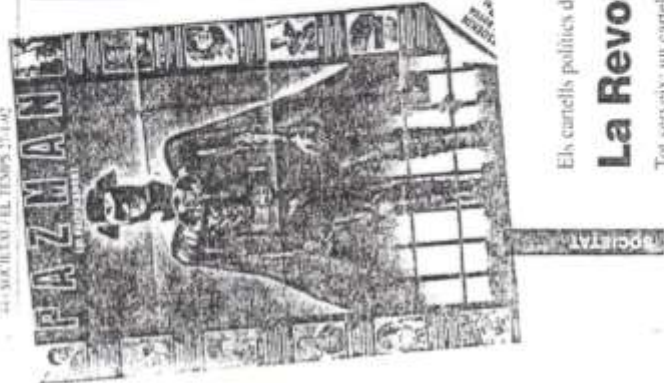
Genesi Servei, S.A.

c/ La Tècnica, s/n. Polígono Noroeste

08740 Sant Andreu de la Barca

Tel: (93) 653 05 08

D.L.B. 16972-91



Els cartells polítics de l'esquerra radical

La Revolta feta art

Tot serveix: un cartell de cinema, una campanya institucional o una campanya de l'ONCE, Jodie Foster contra la Llei Corcuera, en *El sílenci dels corcorers*, José Amedo, un *intocable* més d'Eliot Ness; Felipe González, d'Al Capone... És la màgia de la fotocomposició. I tot quadrat.

Quan el cartell polític havia perdut el seu efecte paper afina d'excitació, de participació, de menyspreu de l'encant, d'enfortiment de conviccions i havia esdevingut, al cap i a la fi, una eina purament electoral, apareix *El sílenci dels corcorers*.

Un cartell de cinema en què fa crida Jodie Foster és silenciada per un carnet d'identificació espanyol que li tapa la boca. "Buscava en l'espectador Llei de Seguretat Ciudadana" a és el subtítol. Protagonistes: Felipe González, Jordi Pujol i V. González Llerendí. Crèdits: Una pel·lícula produïda per DGS Films/Amb joves, immigrants, feministes, manifestants, sindicalistes intel·lectuals i gent d'esquerra en el paper de víctimes propiciades/Escrita i dirigida per José Luis Corcuera/Fotografia de J.M. Meléndez/Música de Narcís Serra/Efectes especials d'Amosó&Domínguez/Vestuari de Pilar Miró/Disseny de Rocío&Janyent. Una distribució Olibri&Llerma". Un

cartell signat per Revolta, i a l'esquerra, obviament, un estol vermell de creixent puntes.

Era, si més no, memys, la convocatòria per a una manifestació contra la Llei Corcuera que va tenir lloc a Barcelona el 15 de desembre passat. Ideologia a banda, és difícil passar de llarg davant un cartell d'aquesta mica. Quasi tant com d'evitar un somriure.

Revolta recupera, amb aquest primer cartell, la fama que tenia el MCC (Moviment Comunista de Catalunya) en l'elaboració de cartells polítics impressionants, tant des del punt de vista visual, com del text. Recupera, en definitiva, el cartell públic com a suport d'un missatge radical dirigit sempre al poder. Un llenguatge que tal vegada normés, es poden permetre els partits d'esquerra radical.

MATERIAL DE SEGONA MA

Tot val, des d'un cartell de cinema fins a una campanya publicitària qualsevol i

la tècnica de fotomuntatge s'encarrega de la resta. Així, doncs, la trampa és a punt. Es tracta d'inventar sobre el *status quo* introduint-hi punts d'humor, i sovint, girar la publicitat institucional. És "la imaginació contra el poder".

"Som 6 milions". "La feina ben feta no té finiters". "Així no és vida". "Catalunya neta" o "Fes salut", són campanyes en què les institucions invertiren milions de pesetes per a transformar la societat de la qual s'han apoderat, amb l'objectiu de sensibilitzar-la. Missatges amb efecte *homering*, si tenim en compte que l'esquerra radical els aprofita, injectant-los una certa dosi de càrrega crítica. "Vota net" o "Fes solit. No votis", són els resultats de dues campanyes per l'abstenció en les eleccions autonòmiques al Principat de Catalunya.

L'EXEMPLE BASC

La idea original d'utilitzar un cartell cinematogràfic, com el d'El sílenci dels

¿Vamos a dejar que salgan así?



corcuera, és importada del País Basc. El EMK (Moviment Comunista d'Euzkadi), partit federat al MCC, va reutilitzar, fa cinc anys, per primer cop un cartell d'una pel·lícula estrella d'aleshores: *El intocable*. Així, un tema tan seriós com són els GAL, era reflectit en una transformació del cartell esmentat, del qual José Amedo era el protagonista, com un imatge més de la banda d'Eliot Ness. I al rellotge, una imatge i una frase d'Al Capone eren substituïdes per Felipe González, amb una frase real del president del govern espanyol sobre el tema: "No existen pruebas ni existiran

jamés...". La figura d'un gos feu el paper d'Oscar de Hollywood, amb la llegenda "Premi del Festival de Cannes -així, amb una sola era-, perquè trobar ('gos' en euzcar) és com anomenar la policia al País Basc. El carrell de la pel·lícula *Ranunc* va ser la "víctima" següent del fotomuntatge un tricrom al cap el va convertir en *Picasso*.

L'ONCE tampoc no es va salvar de la crema i un 8 de març. Dia Internacional de la Dona. It va veure el torn a la seva campanya "Encara que sigui cec". "Parà esport". "Tindrà estudiós". "El ho-

La LCR (Lliga Comunista Revolucionària) i el MCC (Moviment Comunista de Catalunya) foren l'any 83 un inici d'aproximació que es va accentuar l'any 88, però no es va concretar en res fins a l'any 90, quan va començar el procés d'unificació, acabat el 9 de novembre de l'any passat.

"Revolta és l'organització resultant d'aquesta unificació, que té, des del seu naixement, aspiracions d'alliberament nacional. Cal dir que el nom va ser aprovat per majoria en els tres congressos: Principat, País Valencià i les Illes Balears", afirma Paulino Rodríguez, membre del consell nacional de Revolta. I afegirà: "El fet que siguem una organització federada amb altres del mateix estal, no contradiu res. Això és conseqüència d'una doble preocupació històrica: ser part activa dels processos d'alliberament nacional i, a la vegada, formar part de vincle solidari i de treball comú amb altres zones de l'estat. És cert que aquesta conclusió no ha estat, a vegades, ben entesa en alguns sectors, però qualsevol dubte per l'alliberament nacional és un component principal; i així la conportarà dificultats d'entesa. Ara, mantenim lligams d'articulació amb les altres zones dels Països Catalans, que es tradueix en una revista comuna, *D'avis*, i amb notables regulars per compartir llibres de treball".

tot immersi en una imprescindible revisió i renovació dels vells postulats. O noves respostes, que és quasi el mateix. J.M.

trada amb la foto d'un nadó. Metamorfosi: "Encara que sigui nena...".

Un membre de l'equip gràfic d'EMK explica que "per a una persona, a qui agradi de fer cartells polítics, fer-ne per al PNB o per a CiU és relativament avorrit, però fer-ne per a un grup marginal, trencador, és molt més divertit, perquè només disposem del cartell com a mitjà".

Així, et col·loques davant el compromís de fer una cosa potent per comunicar idees fortes. És un tipus de comunicació agressiva en el fons i en la forma, per parlar, sobretot, contra el poder. I això dóna molt de joc. S'ha dir, en descàrrec de la gent que fa publicitat pel poder, que aquesta no pot ser agressiva amb el ciutadà; però el ciutadà sí que pot defensar-se del poder d'una manera més airosa".

Fins a quin punt pot arribar la ironia i la frivoltització d'alguns temes apareix en un cartell sobre la famosa vaga general del 14-D, on veiem dotze personatges sota el lema "Diuen que hi ha alguna gent que no anirà a la vaga del dia 14". Emiliano Revilla, acabat d'alliberar per

Ferran Fernández, de l'equip de disseny de Revolta: "S'han d'aprofitar els materials que el mateix sistema et proporciona"

Si tres o quatre setmanes després d'haver anat al cinema a patir amb la mirada d'Anthony Hopkins en *El silenci de los corderos*, et trobes el cartell de la pel·lícula per totes les parets i el que et proposa és d'assistir a una manifestació contra la Llei Corcuera se't desperta, com a mínim, la curiositat. Has caigut en la trampa.

"Un cartell com el d'*El silenci dels corderos* no inventa res, però trenca en el camp de la propaganda política perquè transgredeix una imatge recent retinguda en la memòria amb un altre missatge". Ho diu Ferran Fernández, membre de l'equip de disseny de Revolta.

—Vol dir que no és original reutilitzar aquest material?

—És original en la mesura que impacta i en la mesura que trenca la monotonia oficial.

ETA al bell mig de Madrid després de vuit mesos de segrest, argumentava: "És que tinc molta feina endarrerida".

Es tracta de donar al cartell polític un

—El cinema és una font inesgotable?

—Utilitzar cartells de cinema és una qüestió d'oportunitat, en el bon sentit de la paraula. Sempre ha estat una font inesgotable de referència per a la publicitat, que casualment s'ha utilitzat molt en espots, i poc en cartellisme. Nosaltres hem utilitzat directament els cartells de cinema. De sempre hem fet fotomuntatge, però és que res per manca de mitjans. Però no hi ha el cinema, nosaltres utilitzem què vol cosa. En aquest sentit, aprofitem el clam que hi ha al carrer i que ens proporciona el sistema mateix. Girem la publicitat institucional. Si tens la sort que abans hagut una forta campanya de TV, ràdio, que publicitàries... tens l'èxit pràcticament assegurat. Hem de reconèixer que la del País Basc són els nostres mestres en aquest aspecte.

caire lúdic, defugint l'aspecte tremenda dels problemes socials. Tot un privilegi.

Joan M.

TEATRE PRINCIPAL



DIES 22, 24 i 26 GENER

1 9 9 2

OPERA



COR DE VALÈNCIA / ORQUESTRA SIMFÒNICA DE VALÈNCIA
 Direcció musical: BERTRAND DE BILLY / Direcció Escènica: EMILIO SAGI
 Producció del Festival de Glyndebourne, propietat del Teatro Lírico Nacional LA ZARZUELA
 Amb la col·laboració tècnica de l'Àrea de Música de l'IVAECM



LA COLECCION:

Seleccionar y recolectar carteles supone, en principio, plantearse una doble vertiente:

a.- por un lado considerando a la Biblioteca Municipal como centro de información con especial responsabilidad respecto a lo local, acopio de todos aquéllos pósters y carteles, generalmente en A3 e incluso en A4, que con el tiempo nos ayudarán a reconstruir la pequeña historia local, a través del anuncio de sus principales manifestaciones.

b.- por otro lado, considerando la vertiente propiamente bibliotecaria, la fraternidad propia del espacio-biblioteca, la vocación de hacer-leer, recogeremos el cartel artístico con la intención de invitar al lector a decorar su espacio vital y de incitarlo a la vez a "ir más allá del cartel".

Y ¿cómo hacer acopio de carteles para la Biblioteca Municipal? Las fuentes tradicionales son las mismas que para otros materiales.

Por un lado la dotación: comprar carteles a las casas especializadas o bien solicitarlos a los museos o comprarlos en las exposiciones a las que nos desplazáramos.

Por otro lado, el donativo: solicitar ejemplares gratuitos a museos o en ciertas exposiciones, pero especialmente a instituciones oficiales (que son grandes productoras). Si las colecciones se multiplicaran, también el intercambio de duplicados sería factible.

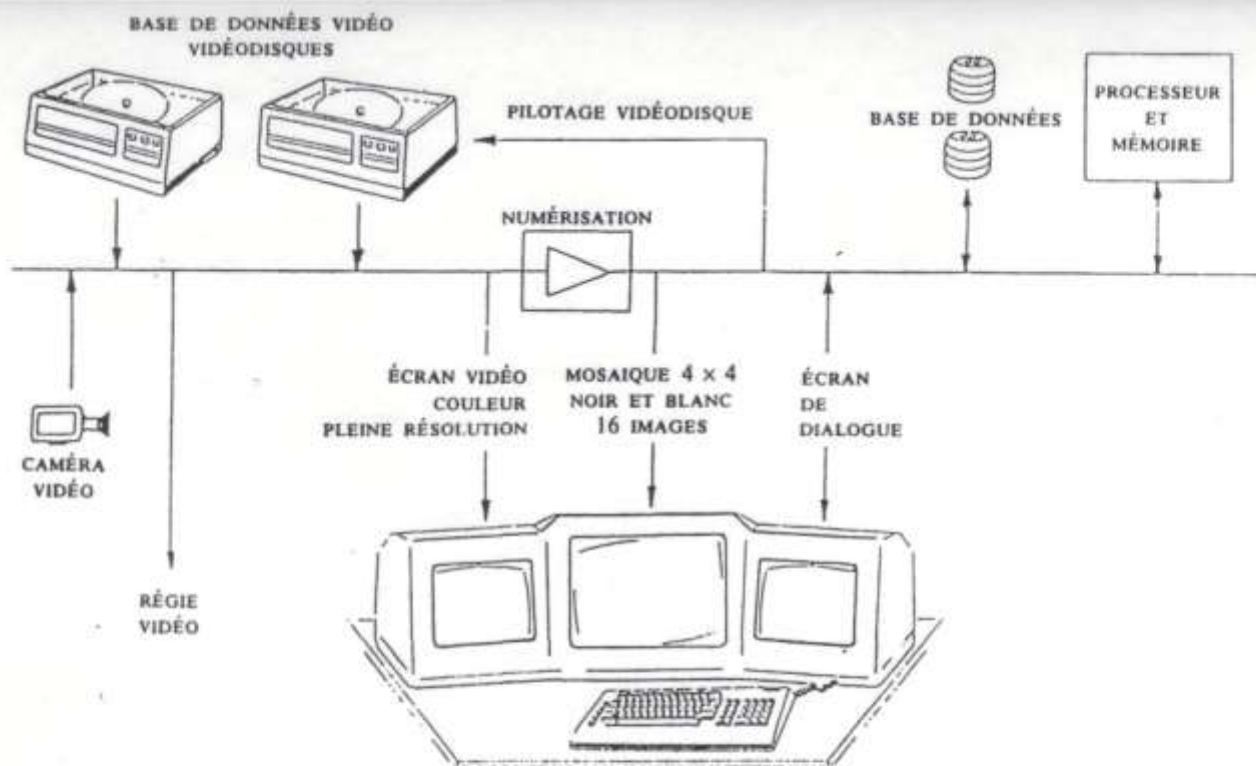
Una "tercera vía" sería lo que podríamos llamar la "apropiación": despegar o arrancar carteles (que hayan agotado su función primera).

CATALOGACION.

Hemos tenido ocasión de repasar diversos sistemas, primero a nivel de prestaciones teóricas en el último S.I.M.O. celebrado recientemente en Madrid y luego en diciembre, en Berre y otros centros de documentación en su región a nivel práctico. También se ha revisado ampliamente la bibliografía francesa sobre el tema, especialmente publicaciones especializadas del Ministerio de Cultura, aunque de reciente aparición, agotadas en general.

Hay que precisar que se ha descartado de entrada la catalogación meramente textual. No vamos a repetir aquí los cientos de páginas que, H. Hudrisier, introductor del concepto de "imageur documentaire" o "mosaïque d'images", dedica a analizar el problema. Digamos no obstante que con ser muy importante la disminución de tiempos de búsqueda, en el rastreo visual rápido e interactivo facilitado por los bancos de datos visuales, lo más importante es el cambio radical de estrategia que supone, al apartar la búsqueda de la secuencialidad de la escritura.

Pero, además del problema de tiempos de búsqueda y el no menos importante de cambio de actitud, es preciso considerar también un dato que acaba siendo definitivo: el coste; pues como dice Hudrisier, "la entrada masiva de procedimientos de visualización, su grado de rapidez, volumen y coste, han modificado totalmente el problema de la documentación audiovisual", especialmente si tenemos en cuenta la relación de medios económicos puestos en juego para estos materiales en proporción a la probabilidad de consulta de los mismos.



Principe de l'imageur documentaire¹

1. Source : Société Européenne de propulsion.

IMAGEUR DOCUMENTAIRE de la SEP



Borne mosaïque d'images (ph. Bernard Josso)

Basicamente las posibilidades se reducen hoy a dos: los medios mecanico-ópticos (catálogo visual con diapositivas) y los medios electrónicos (catálogo texto-visual en ficheros de ordenador con digitalizaciones y mosaico de imágenes documental en videodisco)

Pese a lo que se pueda pensar, dejando a parte, provisionalmente, el tema del coste de producción de un videodisco matriz, la solución mecánica es por lo general más cara, por razones de mercado, cuestiones técnicas y de medios en juego. En cuanto a la matriz del videodisco es cierto que es cara, pero con todo, un sólo videodisco puede contener 54.000 imágenes; la misma cantidad de diapositivas nos costaría entre cinco y diez millones de pesetas, por ejemplo, y se necesitarían, al menos, 1000 cajetines para almacenarlas; ¿podemos imaginar lo que supondría manipularlas?

Además las siguientes copias en diapositiva resultan aún más caras y con menor calidad, mientras que en el caso de los medios electrónicos el coste de las copias desciende vertiginosamente.

El mayor fondo de diapositivas utilizado a la manera tradicional en carruseles Kodak lo hemos visitado en la "Maison Jean Vilar"; la experiencia era declarada como muy decepcionante por el personal del Centro.

No obstante, hoy por hoy, los tres modos citados tienen aún su campo de acción:

.La diapositiva puede ser utilizada para fondos reducidos, hasta uno o dos millares, pero como dice Jean Tabet (y en eso coinciden también otros especialistas) siempre que para la "consulta del catálogo" se prescindiera de la utilización del proyector y se utilicen las 'mesas luminosas de visonado'; ello supone también prescindir de los carruseles y peines de diapositivas para distribuirlos en hojas clasificadoras que permitan la visión conjunta de al menos veinte a la vez; existen diversos sistemas y algunos incluyen visor de aumento incorporado; también existen diversos sistemas de almacenado de las copias de plástico.

.Para fondos intermedios y/o economías débiles como es el caso de nuestras bibliotecas municipales, el uso del ordenador con disco duro es lo mejor. Debe evitarse la digitalización directa por su baja relación coste/calidad y utilizar la digitalización a través de camacopio por ejemplo, gestionando después la base de datos creada que, además, y motivo no poco interesante, puede ser a la vez textual, utilizando el programa adecuado. En el último S.I.M.O. "Screen Machine" estaba en todos los stands y se pueden crear con él daderos de imágenes para realizar las búsquedas y clasificaciones.

. Finalmente, para centros con fondos muy importantes en número, o con la posibilidad de compartirlos en uso común o no con otros centros y con disponibilidades económicas, la opción es el video disco por la calidad de la imagen, rapidez de acceso (prácticamente instantánea), además de la citada densidad de almacenamiento. En contra, sin embargo está el hecho de tener que depender de terceros para la realización de la matriz aunque existe la posibilidad de utilizar el Panasonic que es del tipo "graba-una-vez/reproduce muchas" a costa de reducir la capacidad total del disco a la mitad y el no poder actualizar el catálogo más que realizando un nuevo master, al igual que en caso anterior.

Como dato para terminar podemos comentar que, aparte bancos de imágenes de arte (u otros) en videodisco (tan importantes como el de los fondos del Museo de Orsay) existen ya en el mercado catálogos visuales en videodisco de fondos de carteles como el de "Carteles de 40 países" de Futurvisión que presenta 600 de ellos por un precio de 1.500 FHT (30.000 pta. más IVA).

ALMACENAJE.

Hemos visto y comprobado in-situ diversos sistemas de almacenaje. Desde luego, no es cuestión de guardarlos plegados si no queremos recuperarlos a trocitos al cabo de un tiempo.

En principio, los sistemas provenientes del campo del almacenaje de planos en armarios no parecen adecuados. Los hay para distribución vertical; precisan normalmente que se plastifiquen los originales o que se reentelen; se producen roturas, desgarros, ocupan mucho sitio, son incómodos de manejar y caros.

Los de distribución horizontal no son mejores, hemos visto instalaciones con varios de ellos pero con sus cajones muchas veces vacíos y los carteles amontonados fuera... porque es más cómodo. Si soportan mucho peso, funcionan mal; además ocupan mucho sitio que se duplica al abrir un cajón. Su relación de volumen-contenedor/volumen-contenido es muy pobre.

Están también los tubos guardados en jaulas-soporte bien horizontal o vertical y los expositores planos en estuches sobre estructuras metálicas a tierra o suspendidas, y combinaciones de lo primero y lo último.

Como en otras cuestiones en las que interviene el público y hemos de buscar una buena relación entre utilidad, coste, duración, resistencia, accesibilidad, autonomía, ... conviene observar qué hacen los comerciantes en las grandes superficies, puesto que ellos, al menos, tienen que mirar por su dinero y procurar optimizar el rendimiento del sistema.

Hecho lo anterior, hoy por hoy, la elección aconsejable sería la de utilizar tubos de cartón (entre doscientas y quinientas pesetas unidad) para el almacenaje y "ensartarlos" en parrillas, en posición horizontal con indicación de referencia al frente (un millar de posters por metro cúbico es una cifra sensata).

Además, si no se dispone de catalogación por imágenes (vease apartado anterior), sería aconsejable utilizar expositores de paneles pivotantes que admiten fácilmente un centenar de posters expuestos por metro cúbico (unas ciento cincuenta mil pesetas) e ir variando la exposición o también usar expositores de carpetas basculantes (un millar de posters expuestos por metro cúbico, con un coste de unas setenta y cinco mil pesetas).

La última propuesta ofrece buenas prestaciones a un precio muy razonable, aunque una combinación de las dos anteriores a costa de no tener expuesto todo el fondo lo conserva mejor.

PRESTAMO.

Hablar de préstamo de carteles requiere algunas consideraciones. Por ejemplo, considerar carteles de tamaños razonables, raramente nos ocuparíamos del tamaño utilizado en vallas publicitarias. Un tamaño entre A4 y A0 parece lo más normal (los tamaños propios de pósters antes que cartel).

Teniendo en cuenta lo dicho, podemos prestar los pósters enmarcados o no. En el primer caso lo normal es realizar un enmarcado estándar y tipificado en alguno de los sistemas existentes, pero la consideración de tener que almacenar así un fondo incluso mínimo creo que nos hará desistir pronto de esta elección: carestía de la solución, necesidad de espacio...

Hay que comentar también la solución de Berre: bolsas de plástico-alimentación y tira-encuadernadora de plástico rígido arriba y abajo. Lo primero es a descartar, en todo caso deberíamos usar PVC rígido transparente en lugar del plástico de alimentación y cartón en la trasera.

Pueden prestarse los pósters "sin enmarcar pero enmarcados" o para enmarcar. La explicación es sencilla: en lugar de mantener un número de enmarcaciones igual al fondo total podemos tirar mano del principio del "fondo útil" (que debíamos considerar con atención en más ocasiones) y mantener un 'stock' limitado de marcos, de modo que pudieramos hacer frente a los préstamos demandados por el número (más limitado que el de existencias) de prestatarios "activos".

Hay que considerar que lo normal además sería descartar el vidrio y utilizar como protección lámina dura de PVC transparente, de apariencia similar pero más segura frente a roturas, mucho más ligera e infinitamente más barata. (Hay que tener en cuenta que el vidrio representa casi el cincuenta por cien del coste de una enmarcación tradicional).

PROPUESTA

Pero hay más, con una estrategia adecuada, la operación de enmarcamiento podría salirnos gratis. Puesto que estando concebida para el préstamo puede hacerse que sea éste quien soporte el gasto. ¿Cómo? Estableciendo un sistema de fianza o depósito, de modo que proporcionamos a cada prestatario activo en el momento del primer préstamo un enmarcado por cada póster a cambio de un depósito a devolver cuando fuera devuelto el marco. Mientras el prestatario se mantuviera en el sistema simplemente iría cambiando los pósters que le prestáramos por los que devolviera, conservando el marco. El trasiego del póster se podría hacer prestándolo en tubos de cartón.

Con todo, la biblioteca podría soportar un fondo "propio" de enmarcados independientemente de lo anterior, igual que soportar la encuadernación de un determinado número de revistas y volúmenes, puesto que una de éstas encuadernaciones no baja ya de 1.000 pesetas/volumen, mientras que un enmarcado puede resultarnos por 2.000/3.000 pesetas lo cual es perfectamente asumible.

ANEXO 1

A 30 de noviembre de 1991, la estructura de servicios de la Biblioteca Pública Municipal de Riba-roja de Turia sería la siguiente:

- * BIBLIOTECA CENTRAL (en calle Trinquet, 1 A):
 - a. Sala de Lectura y Consulta: (primer piso)
 - a.1. sección de Consulta de diccionarios y enciclopedias por materias.
 - a.2. sección de temática valenciana.
 - a.3. sección de documentación local (dossieres clasificados en archivadores).
 - a.4. sección de catálogos editoriales.
 - a.5. sección de bibliografía técnica biblioteconómica (libros y dossieres).
 - a.6. sección de viajes.
 - a.7. Oficinas.
 - b. Sala de Préstamos: (semisótano)
 - b.1. sección de ficción.
 - b.2. sección de libros por materias actualizada periódicamente (se mantiene un total fijo).
 - b.3. "rincón" del libro infantil.
 - b.4. sección de novedades y "escaparate".
 - b.5. sección de publicaciones periódicas y "rincón de lectura".
 - b.6. sección de audiovisuales, carteles y aparatos.
 - b.7. consulta del catálogo por ordenador (proximamente servicio público).
 - b.8. Oficinas.
 - c. Almacén y "stock" de publicaciones propias, situado en la planta baja.
 - d. Depósito donde se almacenan los "descartes", situado en el sótano. (La información sobre el mismo se recupera por ordenador en Sala de Préstamos, por lo que es accesible al público).

BIBLIOTECA CENTRAL.

Las antiguas bibliotecas municipales, situadas en el centro de la ciudad con fondos antiguos y eruditos y dirigidas a una minoría culta dedicada a la investigación, se han transformado, sin abdicar de sus antiguas y muy respetables funciones, en un auténtico servicio público descentralizado, enraizado en la realidad sociocultural de los barrios, que atiende con "mediatecas" las necesidades informativas, lúdicas y recreativas del conjunto de la población urbana, desde los niños de los jardines de infancia a los jubilados.

Adelantándose a lo que se ha mostrado como línea de futuro en las bibliotecas municipales, nuestra biblioteca funciona, casi desde su fundación en 1976, como mediateca y ofrece, por tanto, servicios muy variados: desde el inicial cine-club, pasando por las conocidas "Aulas de la biblioteca" auténtico origen de actuales servicios como el Conservatorio Profesional Municipal, el Centro Reconocido de Danza o la Escuela Comarcal de Idiomas, y llegando al préstamo de todo tipo de materiales, incluidos audiovisuales (discos, cassettes, videocassettes, discos compactos, diapositivas, carteles, aparatos, etc.).

También dentro de esta línea habría que señalar el proceso de descentralización en que la Biblioteca Pública Municipal de Riba-roja de Turia se halla inmersa. En este sentido la BPM ha ido creando sucesivos centros de lectura a través de "préstamos colectivos" en el Hogar del Jubilado, el Destacamento de Artillería y, ahora, en el Pabellón Cubierto y la Casa de Cultura, y aproximándose a los lectores estableciendo sendos escaparates en el Mercado Municipal, en la peluquería "Fredí estilistas", y en el Centro de Salud.

Pero hablaremos de todo ello más tarde. Ahora nos interesa dar un repaso a la situación de la Biblioteca Central en los últimos doce meses, desarrollo de actividades, replanteamiento de las salas, datos estadísticos, actividades previstas para el próximo ejercicio, etc.

BIBLIOTECA CENTRAL. PERIODO DE REFORMAS.

Como ya hemos mencionado, la Biblioteca Central ha visto reducido su propio espacio de trabajo. En este marco se inscriben las reformas que han tenido lugar durante los cuatro meses que van desde el 20 de diciembre de 1990 hasta el 15 de abril de 1991. Vayamos por partes.

SALA DE CONSULTA. (Primer piso).

En esta sala se ha procedido a la apertura de tres grandes ventanales en la pared este del edificio. Por esta razón hemos intentado crear un nuevo ambiente, más de acuerdo con la nueva situación de la sala: los cuerpos de estanterías, antes situados en el centro de la misma, han sido colocados en la pared opuesta a las nuevas ventanas, dejando todo el espacio de la sala abierto a la luz y el paisaje. La batería de armarios cerrados se encuentra en una pared lateral.

En la Sala de Consulta se disponen tres grandes zonas:

- zona de diccionarios y enciclopedias por materias (libros de consulta, propiamente dichos),
- zona de temática valenciana y documentación local y comarcal, es lo que hemos llamado zona del "Institut d'Estudis Comarcals del Camp de Túria".
- zona técnica, con una sección de catálogos editoriales, disponible también para el público, y una sección, limitada al personal de la biblioteca, de bibliografía técnica biblioteconómica y dossiers (congresos, cursos, etc.). (Además de estas grandes zonas, en esta sala se realizan también trabajos de oficina y se guardan el material de oficina y los dossiers de la sección de viajes).

SALA INFANTIL. (Planta baja).

En esta sala se procedió, al igual que en el piso superior, a la apertura de tres grandes ventanales en la pared este. Pero la biblioteca infantil se ha trasladado al Club Juvenil, al ser ocupado su espacio por las oficinas municipales de Servicios sociales y Escuelas infantiles.

ALMACEN Y "STOCK" DE PUBLICACIONES PROPIAS. (Planta baja).

Este espacio ha sido ocupado por el despacho del señor Concejal don José María Coll. No obstante, las estanterías que rodean las paredes del despacho y donde mantenemos nuestro pequeño almacén han sido cubiertas por persianas.

SALA DE PRESTAMO. (Planta semisótano).

En esta sala ha tenido lugar una mayor transformación, no sólo en cuanto a la disposición de los materiales sino también en cuanto a la concepción del servicio.

La sala presenta ambientes diferentes:

- zona de libros de ficción, por materias, novedades editoriales y "escaparate".

Con el fin de disponer de mayor espacio, hemos optado por reducir esta sección a los libros que han sido prestados al menos una vez en los últimos tres años. El material restante ha quedado almacenado en el Depósito de la planta sótano al que luego haremos referencia.

No hay que olvidar, en cualquier caso, que esta sección está siendo renovada periódicamente, introduciendo las últimas novedades editoriales o aquéllos libros que, por una u otra razón, cobran protagonismo y actualidad, y apartando aquéllos que no son del interés de los lectores.

Una manera de llamar la atención sobre determinados libros es lo que hemos llamado "escaparate". Se trata de un mueble expositor donde presentamos de un modo más atractivo que la simple disposición en baldas libros sobre temas monográficos. En estos momentos, por ejemplo, el "escaparate" presenta los siguientes monográficos: Montserrat Roig (recientemente fallecida) y Francisco Ayala (premio Cervantes 1991), habiéndose presentado también temas como: Quinto centenario del Tirant, Informática, Parapsicología y ocultismo; Mozart; Plantas de interior y Novedades literarias.

- **zona de publicaciones periódicas y "rincón de lectura"**: treinta y cuatro publicaciones distintas, referentes a temas tales como la ciencia, la electrónica, el cine, la informática, la política, la sociedad, la educación, la literatura, la religión o el arte, integran esta sección de buena acogida en nuestra biblioteca.

- **"rincón del libro infantil"**: aunque el servicio infantil, como ya se ha dicho en repetidas ocasiones, se ha trasladado al Club Juvenil, hemos mantenido un pequeño "stock" de publicaciones para atender la demanda de los niños que se acercan a la Biblioteca Central. Disponemos de algunos módulos de madera y cojines que tenemos instalados en esta sala y, al igual que en el caso de la zona de ficción, vamos renovando periódicamente el lote de libros disponibles para el público.

- **zona de audiovisuales y aparatos**: el éxito de esta sección entre el público nos ha llevado a un replanteamiento de su distribución. Anteriormente se encontraba constreñida en la zona de la entrada a la sala, justo frente al mostrador de préstamo de estos materiales; actualmente la sección es mucho más amplia y ofrece al usuario un mayor desahogo tanto de espacio como de luminosidad al seguir los expositores la línea de luz proveniente de los ventanales.

El conjunto de la sala aparece decorado con carteles y grabados que son cambiados periódicamente, plantas (que dan un ambiente familiar y acogedor) y paneles expositores, donde puede aparecer cualquier tipo de información (desde la razón por la que se originan las "gotas frías" hasta la lista de éxitos del programa musical de TVE "Rockopop", pasando por críticas cinematográficas, recomendaciones de lectura o convocatorias, exposiciones, etc.).

Por último, señalar que no es ésta una sala destinada al trabajo intelectual, sino simplemente al préstamo de materiales y/o lectura de los mismos en la sala, para lo que se dispone de sillas y butacas. Por ello, únicamente disponemos de una mesa, para los casos en que haya que tomar notas.

DEPOSITO. (Planta sotano).

En esta planta, reducida también en tamaño al ubicarse aquí la Oficina de Correos y Telégrafos, se almacenan los "descartes", es decir, los libros que retiramos de la Sala de Préstamo. Aquí, los libros aparecen ordenados por número de ficha de ordenador. Pero que estén almacenados no significa que estén inutilizados. Cualquier libro que se almacena está registrado en el ordenador y, por tanto, es recuperable en cualquier momento y accesible al público.

La fraîcheur du livre.



ANEXO 2
DOCUMENTACION GRAFICA



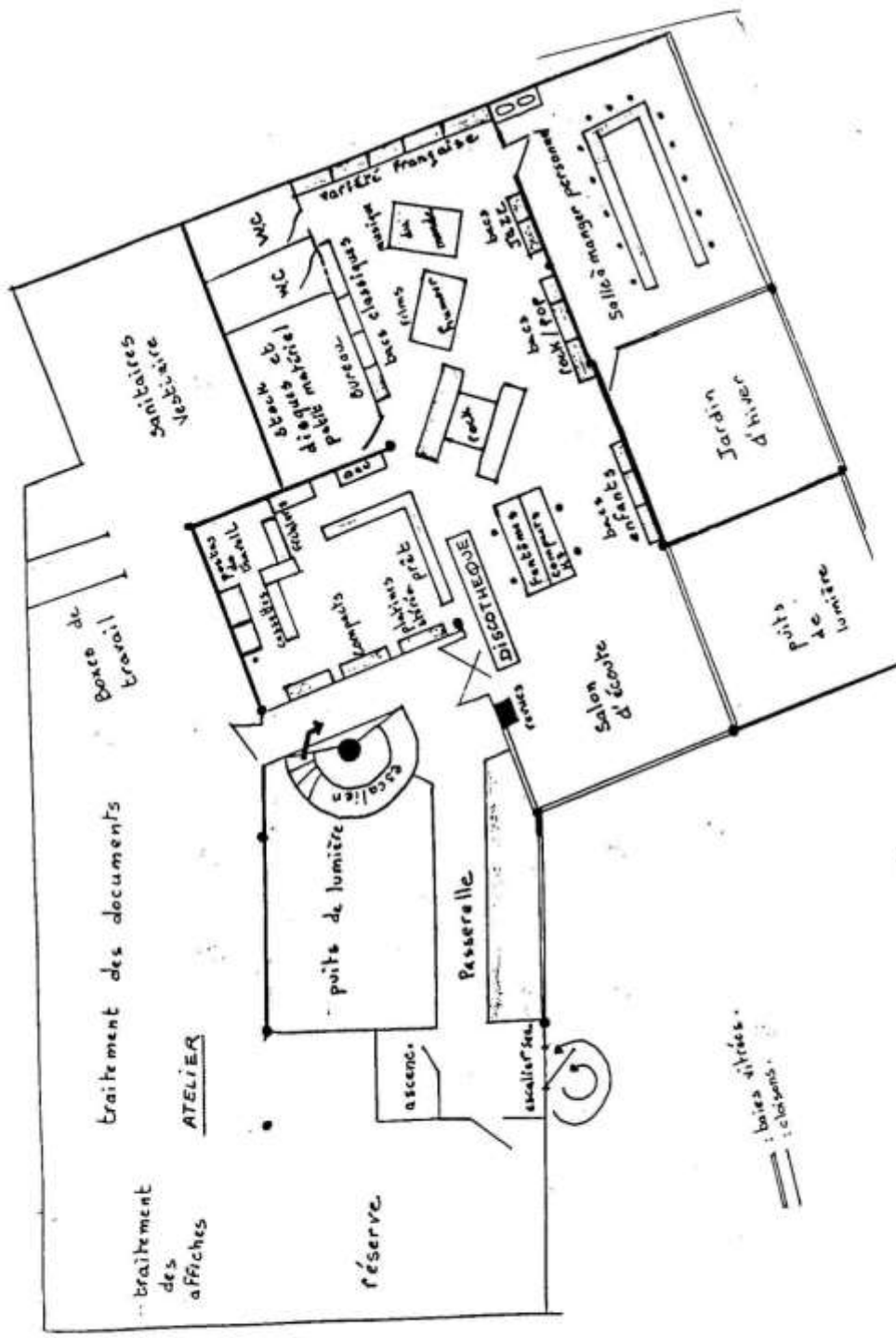

BERRE L'ETANG
L'AVENIR A CŒUR











— : boîtes à lettres.
 — : chaises.

PREMIER ETAGE

La Bibliothèque Municipale

C'EST :

DES LIVRES En plusieurs langues, en B.D., dans tous les domaines, pour tous les âges.



DES DISQUES De toutes les musiques du monde.
DES K7
DES C.D.



DES FILMS VIDEO A regarder sur place ou chez soi (films sur tous les sujets).



LA BIBLIOTHEQUE ...

ça se lit, ça se regarde, ça s'écoute ...

Plus une excuse pour ne pas vous y inscrire : ce que vous cherchez se trouve sur les rayons !



HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MEDIATHEQUE

MARDI	de 14h à 19h
MERCREDI	de 11h à 18h
JEUDI	de 14h à 18h
VENDREDI	de 14h à 17h
SAMEDI	de 11h à 18h

Rue Lafayette - 13130 BERRE L'ETANG
Tel : 42.74.19.20

LA

BIBLIOTECA

MUNICIPALE :

DEI LIBRI In parecchie lingue, in bande disegnate in tutti modelli, e di tutta età.

DEI DISCHI Di tutte le mudiche del mundo.
DELLE CASSETTE
DEI C.D.

DEI FILM a gardare dui luogo o a casa (film su tutti sogetti).

LA BIBLIOTHECA ...

Si legge si guarda, si ascolta ...

Non c'è più di scusa per non essere iscritto : quello che cercate si trova sulle scaffale !

LA

BIBLIOTECA

MUNICIPAL :

SON LIBROS En varios idiomas, en historietas, en todos asuntos, para todo el mundo.

SON DISCOS de todas las músicas del mundo.
CINTAS
C.D.

Y VIDEO para mirar a la biblioteca o en su casa (películas sobre varios temas).

LA BIBLIOTECA ...

también se lee, se mira, se deja escuchar ...

Nada de excusas par no venir inscribirse : todo lo que quieren ustedes se encuentra en la biblioteca !

La Bibliothèque Municipale

C'EST :

DES LIVRES En plusieurs langues, en B.D., dans tous les domaines, pour tous les âges.



DES DISQUES De toutes les musiques du monde.
DES K7
DES C.D.



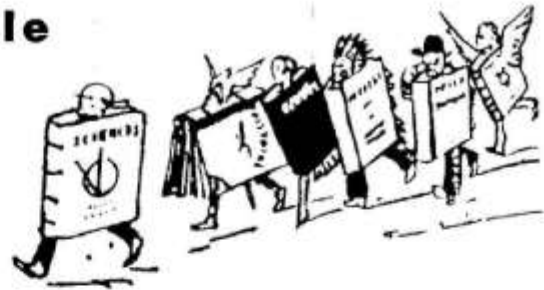
DES FILMS VIDEO A regarder sur place ou chez soi (films sur tous les sujets).



LA BIBLIOTHEQUE ...

ça se lit, ça se regarde, ça s'écoute ...

Plus une excuse pour ne pas vous y inscrire : ce que vous cherchez se trouve sur les rayons !



HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MEDIATHEQUE

MARDI	de 14h à 19h
MERCREDI	de 11h à 18h
JEUDI	de 14h à 18h
VENDREDI	de 14h à 17h
SAMEDI	de 11h à 18h

Rue Lafayette - 13130 BERRE L'ETANG
Tel : 42.74.19.20

A

BIBLIOTECA MUNICIPAL :

SÃO LIVROS Em várias línguas, em Bandas Desenhadas, em todos assuntos, e para todos.

SÃO DISCOS de todas as músicas GRAVAÇÕES (K7) de mundo.
C.D.

SÃO FILMES VIDEO para olhar seja na biblioteca seja em casa (filmes de todos temas).

NA BIBLIOTECA ...

Iê-se, Olha-se, Ouve-se...

Basta de pretextos para não se matricular : Qualquer coisa da que precisa, pode encontrar na biblioteca !

الخزانة البلدية

تقدم لكم :

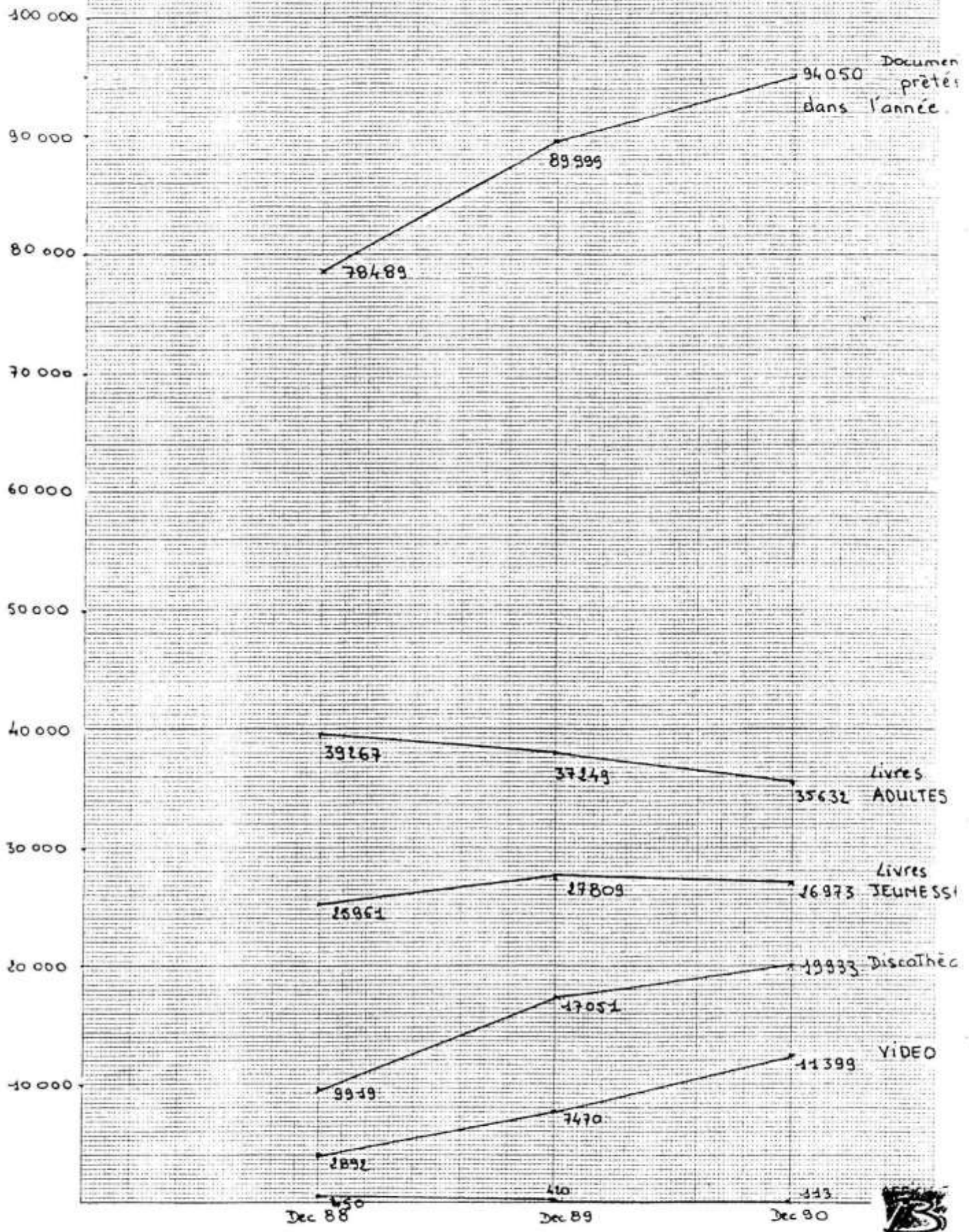
كتب في كل المجالات ، في عدة لغات ، وبمختلف الأعمار .

أطوانات وأشرطة لكل أنواع الموسيقى العويذة ، في العالم .

أفلام فيديو يمكنكم مشاهدتها في نفس المكان أو ببيتكم (جدول منتظر الصواعيق) .

الخزانة ، تقراً ، تشاهد وبتعت إليها ...

إن لهر لكم أن هذر مقبول إذا لم تتحفظوا في الخزانة ن كل ماتحدثون هذه مويذة قوية رفود الخزانة



ANEXO 3

LAS ARTOTECAS EN LAS BIBLIOTECAS. (1)

La artoteca es una galería de préstamo a domicilio, tanto a particulares como a instituciones, de documentos iconográficos originales. Con libre acceso a los fondos de láminas y fotografías artísticas, el público tiene la oportunidad de tomar en préstamo la obra elegida.

¿De qué modo la artoteca puede funcionar en una biblioteca?

Aunque, tradicionalmente, las bibliotecas municipales han sido las depositarias de las colecciones iconográficas, a veces incluso en cantidad importante y de calidad, la idea de incluir el préstamo de este tipo de documentos es bastante reciente.

Hasta ahora el objetivo primordial de las bibliotecas en este tema había sido conservar estos fondos hasta el punto de que su difusión se limitaba a la consulta en sala. Este hecho estaba perfectamente justificado tratándose de documentos antiguos o valiosos por su rareza o interés documental. Pero con la aparición y multiplicación de los procedimientos de reproducción (tiradas en papel, diapositivas, microformas, videodiscos) se han visto modificadas las posibilidades de comunicación y difusión. Podemos vislumbrar nuevas posibilidades de explotación de tales fondos.

Al mismo tiempo, debemos considerar seriamente la posibilidad de prestar ciertos documentos iconográficos desde el momento en que se trate de aquéllos que tienen la condición de ser duplicados siendo originales, como ocurre con las láminas contemporáneas, las fotografías de arte y los carteles, documentos en papel todos ellos y que ofrecen en cuanto a su préstamo una problemática similar.

(1).- Tomado de "Directrices del Ministerio de Cultura (francés)" Dirección General del Libro y la Lectura, Servicio de Bibliotecas Públicas, Circular 84/19 de marzo de 1984.

El interés de las artotecas o galerías de préstamo de láminas es triple:

- proporcionar a los fondos de láminas ya existentes una nueva dinámica en las bibliotecas municipales, posibilitando la extensión de sus colecciones y de su actividad hacia la ilustración contemporánea, la foto artística o el cartel, con lo que podría considerar este servicio como una extensión natural de los fondos iconográficos antiguos, sirviendo cada tipo de actividad para reforzarse mutuamente en su impacto sobre el público,

- posibilitar una mayor difusión de "un producto cultural" cuyo coste restringe su audiencia, favoreciendo así el papel documental de la biblioteca en el ámbito del arte contemporáneo y haciendo posible el placer de mirar.

- Apoyar la creación artística regional dando a conocer a los artistas locales fuera de sus propios círculos particulares y asegurándoles una renta no polémica y no sometida a las fluctuaciones del mercado comercial. Puede superarse el dilema conservación/comunicación de este fondo local con la adquisición de dos ejemplares en estos casos.

Funcionamiento:

Las colecciones:

Se componen de láminas originales y fotografías artísticas, excluyéndose cualquier reproducción. La lámina original es una tirada hecha a mano sobre papel utilizando procedimientos diversos (litografía, grabado en cobre o madera, serigrafía). El artista firma y numera cada unidad para autentificarlo. La tirada es siempre limitada; en principio no supera los 150 ejemplares.

También se pueden prestar carteles, pero no es fácil procurárselos y el coste del documento no está proporcionado al de su adecuación al préstamo.

Se escogerán únicamente obras recientes (posteriores a 1945), teniendo en cuenta el coste elevado y la rareza de obras más antiguas. Por otro lado, el hecho de prestar una lámina o una fotografía artística las convierte en objetos de consumo con una vida limitada, en contra de cualquier idea de conservación.

Las adquisiciones se harán a las galerías de arte, a los propios artistas o a los editores y grabadores. Se aconseja un fondo fundacional mínimo de 200 documentos, siendo un millar de ellos el objetivo a alcanzar lo antes posible.⁽²⁾

El coste promedio de un ejemplar en 1984 es del orden de 1.000 FF. Sería interesante fijar un abanico que no superase un máximo de 3.000 FF más que ocasionalmente.

La selección será suficientemente amplia para incluir todas las tendencias en arte contemporáneo y permitiendo a la Biblioteca Municipal cumplir con su papel documental y su carácter enciclopédico.

Será interesante también constituir un fondo local con obras de los artistas que vivan en la región.

Tratamiento del documento:

Se compone de las siguientes acciones:

* Inventario: indicándose al menos el nombre del artista, el título, el número de serie, dimensiones, fecha y técnica.

(2).- Por mis datos, posiblemente ninguna de las existentes en 1988 había aún llegado a esa cifra y difícilmente podrá alcanzarse teniendo en cuenta la necesidad de reposición de fondos "degradados". Grand'Place (Grenoble) tenía todavía 700 (500 en circulación) catorce años después de su creación; Miranès, en esas fechas (1984), 250, cincuenta más que el lote fundacional.

* Inventario fotográfico: realizado en diapositiva o papel. Sería interesante realizar dos copias, una para uso interno y otra para uso público, e incluso otras copias suplementarias para las bibliotecas de la red o para las instituciones. Hay que prever por tanto bien la intervención de un fotógrafo local, bien un presupuesto específico.

* Sellado al dorso del documento, preferentemente en seco (sello de cobre).

* Catalogación: esta operación puede coincidir con el inventario si el tratamiento está informatizado.

* Preparación del documento:

- enmarcado: debe hacerse con marcos desmontables. Pueden elegirse sistemas industriales o marcos hechos por un artesano local, siendo el personal de la biblioteca quién enmarcará los originales.

- preparación para el préstamo, de acuerdo con el sistema que se utilice en la Biblioteca y pegando al dorso del marco una etiqueta identificativa.

Los locales:

* Una galería de exposición: con un mínimo de 200 m² que permita la exposición permanente del máximo posible de láminas o fotografías; puede aumentarse la superficie útil de exposición realizando paredes "en rastrillo" (con salientes). Si no se dispone de mucho espacio en los fondos se pueden utilizar parrillas especiales, incluso móviles (como las utilizadas en la BM de Miramas). La Sala debe reunir ciertos requisitos:

- Estar situada en una zona frecuentada; de todos modos, no interesa utilizar el hall de entrada (aunque es el caso de la BM de Miramas), puesto que la artoteca es un servicio completo por sí mismo.

- La iluminación natural se reducirá al mínimo para proteger las obras de los rayos de sol y luna que perjudicar mucho a estas obras. Si hay luz cenital es aconsejable velar esta luz.

- La iluminación artificial debe estudiarse con cuidado para conseguir que el documento muestre todo su valor sin por ello estropearlo. Lo más práctico es colocar railes y focos procurando, en todo caso, que el calor de los focos no afecte a las láminas.

- Se deben prever rieles y enganches para colgar los cuadros en las paredes.

* Una oficina: su tamaño variará dependiendo de que se utilice sólo como oficina o como almacén y taller a la vez. Para el conjunto de las tres tareas citadas se debe considerar un mínimo de 25 m². El taller y el almacén deben tener un fácil acceso desde el exterior para permitir la circulación de los materiales, en el caso de préstamo a instituciones o para la realización de exposiciones.

* Un lugar de exposición temporal: especialmente en el caso de que la Biblioteca no tenga otro lugar disponible para animación. Es importante, en efecto, no suprimir el libre acceso a los fondos a causa de una exposición (50 m²).

El personal:

Se necesita una plaza de bibliotecario con dedicación plena. Las atribuciones del puesto son: selección y adquisición, dos actividades que requieren frecuentes desplazamientos, inventario y préstamo, tareas de animación, documentación y explotación de los fondos. Una vez que el servicio esté a pleno rendimiento, será necesaria una nueva plaza a dedicación parcial (50 %) especialmente para dedicarse al servicio de mantenimiento y a enmarcar las nuevas adquisiciones.

El préstamo:

Puede preverse lo siguiente:

* Inscripción: normalmente será común a todos los servicios de la Biblioteca teniendo en cuenta las precauciones usuales: justificación del domicilio y un documento de identidad.

* Fijar el número de documentos que podrá llevarse prestado cada cual (2 ó 3) y una institución (10 máximo).

* Fijar la duración del préstamo. Dos meses parece un tiempo medio suficiente para asegurar una rotación satisfactoria de los fondos. Una mayor duración del préstamo inmovilizaría los fondos durante demasiado tiempo.

* Establecer una tarifa. El préstamo puede ser totalmente gratuito, con o sin depósito inicial; el prestatario puede pagar una cantidad anual, sistema preferible al de pagar en cada préstamo.

* Realizar un contrato-modelo de préstamo que deberá sobre todo dejar claro que el prestatario se responsabiliza de la obra, que no debe manipular el marco, que procurará no exponerla a la luz natural en exceso y que no la colocará sobre una fuente de calor.

El contrato mencionado será firmado por el prestatario o firmará sólo a título informativo en los desplegados que informen sobre las modalidades de préstamo.

* Por otro lado, es indispensable disponer de una reserva de material de embalar a la hora de prestar los documentos, para protegerlos en el transporte, bien con cajas de cartón adecuadas y provistas de asa de transporte, bien con material plástico de burbujas.

Documentación y animación:

La artoteca no debe conformarse únicamente con prestar. Aparte del diálogo que el encargado debe tratar de mantener diariamente con los prestatarios a propósito de las obras expuestas, es obligación de aquél proporcionar a los usuarios documentación básica sobre los artistas representados en la galería de arte, las grandes tendencias del arte contemporáneo y las técnicas de impresión de esos materiales. Para ello sería interesante disponer de un fichero en diapositivas sobre los artistas, fichas bibliográficas, dossiers de prensa y catálogos de exposiciones relacionadas con las grandes tendencias del arte contemporáneo y las técnicas de edición de láminas, sugerir revistas de arte y dossiers más concretos.

Otro medio de acercar el público a los artistas presentes en la colección de la artoteca son las exposiciones. Las exposiciones pueden referirse a un artista, mostrando una panorámica de su obra, o bien tratar un tema concreto o incluso situar un movimiento artístico. Las exposiciones pueden ir más allá de lo que permitirían los fondos de la artoteca, tanto en el tiempo abarcado como en las técnicas representadas o incluso los soportes utilizados.

ANEXO 4

DICIEMBRE de 1991.
UN MES EN BOUCHES-DU-RHÔNE.

(INFORME RESUMEN DE LA AGENDA DE TRABAJO).

01. Domingo:

Preparación final del viaje. Aviso a la CCEC del Centro de destino según la base 4ª de la convocatoria.

02. Lunes:

Vuelo de Iberia a Barcelona 08:05. Enlace vuelo Barcelona-Marseille a las 14:45. Llegada al aeropuerto de Marignane, recepción por el Concejal de Cultura de Berre, señor Lucien Dubois, y la Jefe de Servicios de la Alcaldía, srta Anne-Marie Fernández, que durante todo el mes tratarán de facilitarme la estancia, contactos, etc.

Envío fax a Riba-roja de Túria para su traslado a la CCEC de Valencia comunicando incorporación al lugar de residencia, según la base 8ª de la convocatoria.

03. Martes:

a.m.: Primer contacto con los directores de distintos servicios del Ayuntamiento de Berre para su conocimiento y al efecto de obtener libre circulación: personal del Ayuntamiento, cine municipal (Elianne Malgouyres), Forum cultural (Patrick Veyron), Mediateca (Christine Rome), Gabinete de Medios de Comunicación (Marie-France Paulin), Cantina municipal, Inspección de educación y gabinete ZEP (Marcel Ley).

p.m.: Primera visita a la Biblioteca.

04. Miércoles:

Trabajo en la Mediateca. Preparación del viaje a Marseille del día 5.

05. Jueves:

a.m.: Viaje a Marseilla: Mañana de trabajo con el director del Centro Regional de Formación para los Oficios de las Bibliotecas, el Libro y la Documentación, de la Universidad de Provence-Aix-Marseilla, Jean Tabet, su auxiliar Beatrice Coignet y la Bibliotecaria Jefe de Berre, Christine Rome; primera recogida de documentación en los Archivos del Centro.

p.m.: Primera visita a la Mediateca de Aix-en-Provence, "espace Méjanes", entrevista con la bibliotecaria Martine Cousin y recorrido de las instalaciones.

Noche: Participación en la "Semana del libro y la lectura" organizada por la Mediateca de Berre.

06. Viernes:

Berre: Trabajo en la Mediateca. Entrevista con el director de la Casa de Cultura.

07. Sábado:

Mediateca de Berre: Semana del libro: Pierre Magnan. Entrevista con la directora Christine Rome.

09. Lunes:

La Mediateca cierra los lunes. Trabajo en despacho del Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Berre. Preparación de las visitas de la semana.

10. Martes:

a.m.: Visita a la Casa de Cultura y sus actividades.

p.m.: Visita y entrevista a la oficina del ZEP.

11. Miércoles:

Visita a las instalaciones el cine municipal. Trabajo con la Directora de la Mediateca.

12. Jueves:

a.m.: Segundo viaje al Centro de Documentación Bibliotecaria de Marseilla y visita junto con Beatrice Coignet a la Mediateca de Port de Bouc.

p.m.: Visita a la Mediateca de Gardanne, creada por Jean Tabet, actual Director del Centro de Marseilla.

13. Viernes:

Trabajo en la Mediateca. Continúa la semana del libro, hoy: Rolande Causse: Lecto-escritura para niños.

14. Sábado:

Segunda visita a la Mediateca Méjanès: estancia en la videoteca internacional de arte lírico y de música, dedicada al festival de Aix y que acaba de inaugurarse, estando completamente robotizada.

16. Lunes:

Sesión de trabajo con Mme Alainmat y los alumnos de español del Colegio Fernand Léger. Entrevista con su director, André Doublat.

17. Martes:

a.m.: Sesión de trabajo en la Mediateca con la directora.

p.m.: Entrevista en el ZEP.

18. Miércoles:

Visita a la Mediateca de Arles, entrevista con Mme Mazedl y M. Jean-Loup Levelours, Director de la Mediateca de Arles en el "Espace Van Gogh", Thierry Delafontaine, responsable del Gabinete de Comunicación y Animación, y recorrido por las instalaciones con Chantal Lachkan-Houssin, responsable de lectura pública de adultos y artoteca.

19. Jueves:

Recapitulación de todo el material recogido hasta el momento.

20. Viernes:

a.m.: Visita (técnica, como se verá) a Avignon, con un denso programa preparado por nuestra anfitriona Marie-Anne Robert, Jefe de Servicios de la Biblioteca y Centro de Documentación de Arte Medieval del "Petit Palais":

- entrevista con Mme Leonelli, directora del Centro mencionado. Visita a la biblioteca especializada.

- entrevista con M. Gontard, Director de Cultura del Consejo General de Vaucluse sobre la política provincial de Cultura y Bibliotecas.

- entrevista con J. P. Dany, Director del Gabinete de la Alcaldía de Avignon sobre la política cultural, bibliotecaria y proyectos culturales locales y acompañados por él:

-. visita a la Mediateca municipal Ceccano en el antiguo Colegio de Jesuitas.

-. visita al Museo lapidario.

-. visita al Hospicio St. Louis (futuro Centro Nacional de Teatro)

p.m.: Visita a la "Maison Jean Vilar" con nuestra anfitriona y Marie Claude Billard, directora, y Françoise Petit, bibliotecaria (Biblioteca y Centro de Documentación dedicado a todos los fondos de cualquier tipo del realizador Jean Vilar, y en general sobre las artes del espectáculo y el festival de teatro de Avignon: archivos, borradores, originales, programas, carteles, diapositivas, fotos, artículos de prensa, libros...).

Visita a los archivos departamentales de Vaucluse, custodiados en la capilla del "Grand Palais", con su director, Michel Hayez. Visita a la Mediateca de la Rode en un barrio periférico, ya de noche, no pudimos penetrar en el interior.

21. Sábado:

Visita a la Biblioteca de Saint Chamas (también hay lugares así en Francia, "Biblioteca no clasificada", ver foto) y Mediateca Pública Intermunicipal de Miramas. Entrevista con los responsables de la discoteca y la videoteca.

(Con esta visita se cerró un nuevo ciclo de recogida de información, pues aunque ciertamente aún había centros que visitar en la zona, era hora de hacer una segunda y definitiva recapitulación. Quedaba pendiente la entrevista con Simone Roche, bibliotecaria de Berre hasta el año 1990, quien debería matizarnos todo su trabajo en Berre pues, por motivos relacionados con cambios en la política municipal (¿por qué no decirlo?) sin que se sepa por culpa de quien, prácticamente toda la documentación sobre la Mediateca de Berre había desaparecido y hubo que reconstruirla buscando en el Centro de Documentación de Marseilla y rebuscando en Berre; faltaba el contacto directo que aún no había sido posible por encontrarse Simone en París preparando unas jornadas sobre Willi Münzemberg a celebrar en Aix-en-Provence con el Instituto de la Imagen en marzo-abril de 1992.)

23. Lunes:

Trabajo en la Mediateca de Berre. Realización de fotografías de las instalaciones.

24. Martes:

Nochebuena.

25. Miércoles:

Navidad.

26. Jueves:

Segundo día de Navidad.

27. Viernes:

Viaje a Coudoux. Visita a la pequeña Biblioteca Municipal y conversación finalmente con Simone Roche, a la que se unió ya de noche, Jean Tabet (que, casualmente, es su compañero actualmente). Recogida del resto de documentación.

30. Lunes:

Reunión de recapitulación de la estancia y despedida oficial en el Ayuntamiento de Berre.

31. Martes:

Salida a mediodía del aeropuerto de Marignane-Marseille. Llegada a Barcelona y enlace a Valencia, llegando al aeropuerto de Manises al anochecer del día de Nochevieja.

Fin de la estancia y viaje.



BIBLIOGRAFIA

BIBLIOGRAFIA:

ARBOIS-MARTIER, J. "Deux ou trois choses... les images de Miramas". En "Telereama", n° 1773, 4 de enero de 1984.

ARTOTHÈQUES: "Les artothèques dans les bibliothèques". Ministère de la Culture. Direction du Livre et de la Culture. Service des Bibliothèques Publiques. Circular 84/19, marzo de 1984.

BERNARD, Marie-Christine. "Les non-utilisateurs. Le cas de la BM de Saint-étienne". En "Bull. Bibl. France". T. 4, n° 6. Paris, 1989.

BIBLIOTHÉCAIRES: "Les bibliothécaires explorent de nouveaux territoires". En "La Gazette", 16 febrero al 1 de marzo, 1990.

BIBLIOTHÈQUE: "La Bibliothèque dans la ville: concevoir, construire, équiper, avec vingt exemples récents". Ministère de la Culture; sous la dir. de Marie-Françoise Bisbrouck. Paris: Le Moniteur, 1984.

BONY, Françoise. "Robots en bibliothèque". En "Livres Hebdo", n° 42, 13 de octubre de 1989.

CACALY, Serge (Director). "Image et vidéodisque". Paris: La Documentation Française, 1982. 196 pags.

COIGNET, Béatrice. "Le bonheur est dans le prêt". En "Impressions du Sud", verano 1991, n° 29.

BIBLIOGRAFIA

CONSERVATION: "La conservation des images en feuilles..."
Ministère de la Culture. Direction du Livre et de la Culture.
Service des Bibliothèques Publiques. Circular 82/61, marzo de
1982.

CONTRUCCI, Jean. "L'artothèque Antonin-Artaud". En "Le Monde",
11 de mayo de 1989.

DAVID, Hélène. "Paysage du vidéodisque banque d'images en
France". Paris: La Documentation Française, 1988. 415 págs.

DELAUNE, Anne-Marie. "La Mediathèque à la recherche d'une
definition". Grenoble: école Nationale Supérieure de
Bibliothécaires, 1990. 128 págs. Dact.

ECO, Umberto. "De bibliotheca". Caen: L'échoppe, 1986.

FERRANDI, Marie-Paule. "Les 'galeries de prêt' ou
artothèques". En "Arts et métiers du livre", nº 153, diciembre
de 1988.

FERRERO, Claude. "Nyons déménage sa mairie et inaugure la
médiathèque". En "La Gazette", 14 de octubre de 1991.

GARCIA, Manuel. "Crits de paper". En "Cultura", gener 1992.

GATTEGNO, Jean. "Les bibliothèques accèdent à "l'affichage".
En "Hexaméron".

GATTEGNO, Jean. "L'évolution du métier de bibliothécaire:
colloque de Tulle, mars 1989". 10 págs, dact.

HUDRISIER, Henri. "L'iconothèque. Documentation audiovisuelle
et banques d'images". Paris: La Documentation Française, 1982.
195 págs.

IMPERIO: "El imperio del libro" Levante-EMV (8-XII-1991).

JARRIGE, Marie-Thérèse. "Administration et bibliothèques". Paris: éditions du cercle de la librairie, 1990. 319 págs.

KATTNIG, C. et LÉVEILLÉ, J. "Une photothèque, mode d'emploi". Les éditions d'organisation, 1989. 235 págs.

LALLEMENT, Michel. "Liber ou l'informatique et la bibliothèque". Aulnay sous Bois: Relais Informatique International, 1988. 120 págs.

LE DRO, Jean-Claude. "Impact de la modernisation et de l'informatisation. Centralisation et décentralisation des services". En "Bull. Bibl. France", nº 136, 3r tr., 1987.

LUPOVICI, Christian. "Les bibliothèques à l'heure européenne...". En "Documentaliste", vol. 27, nº 6, novembre-décembre, 1990.

MARTIN, Philippe. "Bulletin d'Information de la Association des Bibliothécaires Français", nº 136, 3r trimestre, 1987.

MINISTÈRE: "Le ministère de la Culture veut développer les artothèques". En "Livres hebdo", vol. IV, nº 26, 28 de junio de 1982.

MORITA, Akio. "Made in Japan". Paris: R. Laffont, 1986. (Collection "Vécu").

POULAIN, Martine. "Quelle(s) bibliothèque(s) de France?". En "L'Esprit", nº 170, marzo-abril. Paris, 1991.

PUBLICATIONS: "Les publications des bibliothèques". En "Bull. Bibl. France". T. 4, nº 5. Paris, 1989.

BIBLIOGRAFIA

SEIBEL, Bernadette. "Evolution de la profession de bibliothécaire et conditions d'exercice du métier". En "Bulletin d'information de l'Association des Bibliothécaires Français", n° 139, 2^e trimestre, 1988.

SINNO, Sandra. "Les logiciels documentaires de pilotage de vidéodisques". Paris: La Documentation Française, 1987. 18^e p.

TABET, Jean. "Chronique d'une mort programmée". En "Bulletin d'informations de l'Association de Bibliothécaires Français", n° 150, 1^{er} trimestre, 1991.

TESSLER, Christian. "Ceci n'est pas un livre. Remarques et notes sur les livres, la culture et les bibliothèques". Marseille: CRFCBLD, 1988. 108 págs. Dact.

TIENDA: "Una tienda para 100.000 libros" Levante-EMV (18 de diciembre de 1991).

Rf. 19920131-007-103-BPMI-1975_1991

CITA:

CALATAYUD CASES, José Vicente: *La Mediateca de Berre L'Étang*, Memoria para la Consellería de Cultura de la G.V realizada con ocasión del disfrute de una beca concedida por la misma. Edición no venal, editada por el autor, 103 pp. Riba-roja de Turia, 1992.

PALABRAS CLAVE:

BERRE L'ÉTANG – MEDIATECA – CARTELETECA – ARTOTECA – BOUCHES DU RHÔNE – BIBLIOTECA - SIGLO XX

NOTA:

Antes de ser nombrado cronista oficial de Riba-roja de Turia en 1986, ejercía de bibliotecario municipal y posteriormente, como funcionario de carrera, de Archivero-Bibliotecario (desde la creación de la Biblioteca Pública Municipal en 1975 y la del Archivo Municipal en 1980); por ello mis primeros textos y estudios relacionados con Riba-roja tratan de cuestiones relacionadas con archivo, bibliotecas y museos.

El presente texto, como en el mismo se indica al comienzo, contiene la Memoria del trabajo desarrollado entre el uno y el treinta y uno de diciembre de 1991 como consecuencia del disfrute de una beca de investigación concedida por la Generalitat Valenciana. El punto de partida fue la Biblioteca de Berre L'Étang, población hermanada con Riba-roja de Turia y que, en aquel momento tenía una biblioteca pionera puesta en marcha por Simone Roche.

El trabajo consistió en el estudio del sistema bibliotecario de la región de Bouches du Rhône y, de modo concreto, del sistema de mediatecas, con especial atención a la mediateca de Berre y su *affichotèque*. Un cartel es "un grito pegado en una pared" y Riba-roja era (y probablemente cuando me jubilé en 2014 siguiera siéndolo) la única biblioteca de la Comunidad Valenciana con una carteleteca (actualmente no operativa) y una de las pocas de España, a parte del Depósito Legal, si bien sus fondos no coinciden dado que muchos carteles no se registran ni se hace su depósito.

Jean Tabet responsable como Simone, su pareja, de un modo de hacer cultura en las bibliotecas francesas al convertirlas en mediatecas falleció recientemente (2010) y parece adecuado recordar ahora la labor de ambos; se puede encontrar mayor información en el texto.

Mi estancia en Berre fue posible gracias al alcalde, concejales y staff de su ayuntamiento y produjo, además de la presente Memoria fructíferas relaciones entre ambas poblaciones (Riba-roja y Berre) en aquellos años así como diversas publicaciones, tres de las cuales se leyeron junto con otra referida a la colección museográfica de arqueología local (en mi condición de creador, junto a María Jarabú, y conservador en funciones de dicha colección) en las "I Jornadas sobre Cultura en la Comunidad Valenciana" a principios de mayo de 1994 y se publicarán en ECV en otro momento.

Riba-roja de Túria fue con más de una década de adelanto la primera Mediateca de la Comunidad Valenciana e implementó su sistema en la red que se creó como "Xarxa de Biblioteques de Camp de Turia", ya desaparecida.

Como curiosidad cabe mencionar, entre otras, que no existían los PCs tal como los conocemos actualmente así pues los textos se escribieron en un PCW de Amstrad en Locoscript, de ahí su aspecto y el trabajo de campo se hizo en Berre con un Toshiba 1000, anterior incluso al reconocido como primer portátil doméstico de consumo masivo de la historia (Thosiba 1100); la diferencia es que el primero ni siquiera tenía disco duro.